

A l'Hydro-Québec

Les négociations reprennent et Cournoyer est confiant



Jean Cournoyer

MONTREAL (PC) — Les négociations ont repris à l'Hydro-Québec et M. Jean Cournoyer, ministre des Richesses naturelles et responsable de la société d'Etat, est confiant de voir le conflit se régler sans recours à l'Assemblée nationale.

Rejoint hier à ses bureaux de Montréal, M. Cournoyer a en effet indiqué sa satisfaction devant l'accueil réservé par les deux parties à son offre de médiation spéciale en tant que responsable devant le gouvernement de l'Hydro-Québec.

Les représentants des syndicats, qui sont affiliés à la FTQ, doivent préciser ce matin leurs réactions au rapport du médiateur, M. Yvan Blain, qu'ils avaient rejeté

globalement dans un premier temps.

La direction de l'Hydro-Québec, qui avait approuvé le rapport de Me Blain, a accepté de traduire en des offres fermes ce que représentait pour elle les recommandations du conciliateur et ce geste semble avoir permis une reprise des pourparlers.

Les dirigeants syndicaux ont en effet promis à M. Cournoyer d'indiquer à la lumière du document reçu hier de la partie patronale les points précis faisant encore objet de litige.

M. Cournoyer est confiant que cette reprise indirecte des pourparlers permettra un déblocage et de convier avec le sous-ministre du travail,

M. Gilles Laporte, il entend profiter de cette ouverture pour faire avancer le dossier.

"Etant donné les règlements déjà obtenus dans les autres secteurs de la fonction publique, a-t-il dit, il n'y a aucune raison pour que ce conflit ne se règle pas sans recours à l'Assemblée nationale."

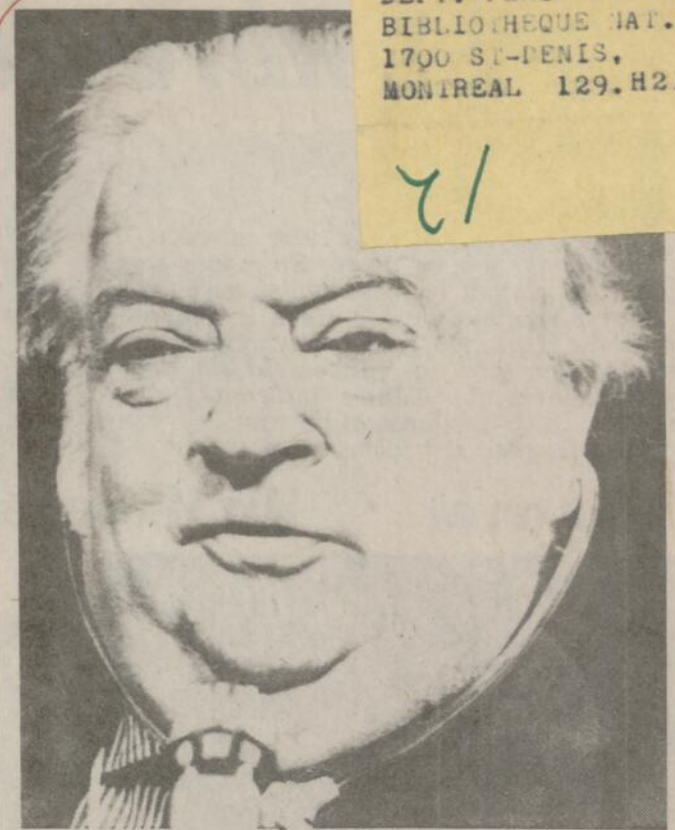
Par ailleurs, M. Cournoyer estime que les syndicats de l'Hydro seraient les premiers à bénéficier d'un retrait du droit de grève comme l'a laissé entendre durant le week-end le premier ministre, M. Robert Bourassa.

Dans une des émissions radiophoniques dominicales, M. Bourassa a en effet indiqué que les syndicats de l'Hydro pourraient figurer

parmi les victimes du projet de loi qu'il entend présenter à l'automne pour réduire le droit de grève dans le secteur public.

M. Cournoyer estime qu'une telle loi changerait peu de chose puisque les syndicats de l'Hydro n'ont jamais pu exercer véritablement le droit de grève qu'on leur avait consenti en théorie, mais que des lois spéciales ou des injonctions ont toujours rendu inopérant.

Ajoutant que les syndicats de l'Hydro peuvent difficilement faire la grève sans s'attirer la défaveur du public, M. Cournoyer conclut qu'une formule de remplacement adéquate serait plus avantageuse que ce droit illusoire à la grève.



Un très grand succès

Lord Killanin, président du Comité international olympique, a qualifié les Jeux de Montréal de "très grand succès", alors qu'il en faisait le bilan au cours d'une conférence de presse tenue hier. Il a même souligné que ces Jeux méritaient une médaille d'or avant même de commencer étant donné les incidents politiques qui ont marqué leurs débuts. Les lecteurs pourront prendre connaissance des déclarations de Lord Killanin et des explications de Mme Berlioux en page 7.

Les athlètes nous quittent

MONTREAL (PC) — L'aéroport international de Mirabel a signalé lundi un nombre record de départs en une seule journée. Quelque 8.500 personnes ont en effet quitté le Canada pour l'étranger, lundi, en transitant par cette aéroport.

Selon les dirigeants du village olympique, quelque 2.500 de ces passagers étaient des athlètes, entraîneurs et officiels retournant dans leurs pays respectifs à l'issue des Jeux Olympiques.

Parmi ces athlètes figuraient les participants aux concours équestres de Bromont, y compris la princesse Anne d'Angleterre. Ces athlètes ont quitté Bromont comme ils y étaient arrivés, soit à bord d'autobus étroitement escortés par des militaires.

Environ 4.500 des 8.000 athlètes qui ont participé aux Jeux de Montréal avaient participé dimanche aux cérémonies de clôture des Jeux.

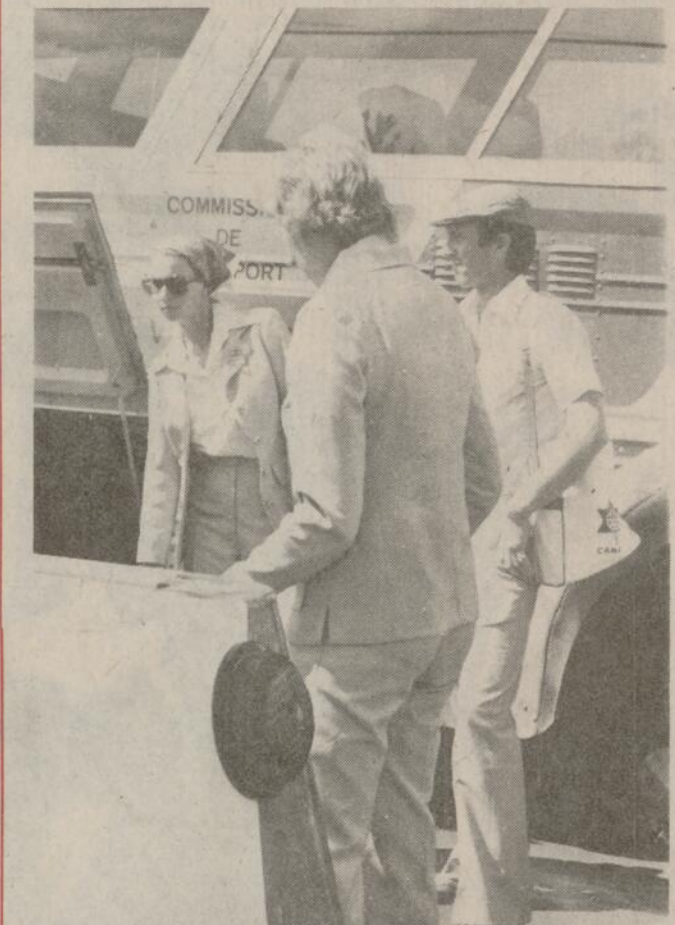
Environ 3.000 d'entre eux ont quitté Montréal lundi, dont un grand nombre d'Américains qui ont voyagé par autobus vers l'Etat de New York. Les dirigeants du village olympique ont révélé que les mesures de sécurité ont été encore plus étroites au départ des athlètes qu'à leur arrivée. A l'aéroport de Mirabel, les athlètes ont été conduits directement à leurs aires de départ et ne pouvaient être aperçus de l'aéroport par les autres passagers.

De strictes mesures de sécurité ont aussi été imposées aux athlètes israéliens qui ont participé à un dîner-bénéfice hier à Montréal. Ils feront de même à Toronto aujourd'hui avant de retourner à Tel Aviv par avion.

Au village
Le directeur des relations publiques du village olympique, M. Raymond Beauchemin, a déclaré que les derniers athlètes quitteront le village mercredi soir, alors que les 592 membres du contingent soviétique plieront bagages. A l'exception du plongeur Sergei Nemtanov, âgé de 17 ans, qui a décidé de demeurer au Canada. Quatre athlètes roumains ont aussi réclamé le droit de demeurer dans notre pays, après avoir abandonné leur délégation au village.

L'équipe olympique américaine comptait 519 athlètes, la canadienne 487, l'Allemande de l'Ouest 408 et l'Allemande de l'Est 355.

L'aéroport de Mirabel a aussi connu sa journée la plus achalandée, depuis son ouverture le 4 octobre dernier, grâce aux Jeux. Le 15 juillet dernier, deux jours avant le début des Jeux Olympiques, on a en effet dénombré 9.761 arrivées et 6.392 départs à cette aéroport, pour un total de 16.153.



L'une des plus prestigieuses pensionnaires du Village olympique a quitté Bromont, hier après-midi, en compagnie d'autres athlètes de sa délégation. Il s'agit bien entendu de la princesse Anne et de son mari Mark Philips, que l'on aperçoit ici au moment d'entrer dans l'autobus qui devait la conduire de Bromont à Montréal.

La météo

Région des Cantons de l'Est: Ensoleillé. Maximum voisin de 23. Mercredi, généralement ensoleillé.

GUY BUSSIERE PHARMACIEN
LUN. MAR. MER. 9 h 9 - JEU. VEN. 9 h 10 - SAM. 9 h 6
GALERIES de GRANBY — 378-3946

La Voix de l'Est

VOL 41 — NO 40

GRANBY, MARDI 3 AOÛT 1976

20 CENTS
SAMEDI 35 CENTS

Un lien direct entre le taux d'inflation et la croissance des dépenses gouvernementales

MONTREAL (PC) — Le rapport du Howe Institute, publié lundi, indique que la hausse du taux d'inflation au Canada depuis la fin de la dernière guerre est liée à la croissance des dépenses gouvernementales.

Le rapport, intitulé "Questions sur les dépenses gouvernementales", a été commandé par le Comité canadien de politique économique afin d'étudier les raisons du "ressentiment croissant" d'une partie de la

population à l'égard de la hausse des impôts et des dépenses du gouvernement.

Rédigée par M. D. A. L. Auld, professeur d'économie à l'Université de Guelph, l'étude montre que le gouvernement a augmenté ses dé-

penses du fait qu'il a pris une part de plus en plus grande de l'impôt sur le revenu des particuliers.

Par le biais du système d'impôt progressif, le gouvernement impose toutes les hausses de salaires et traitements bruts. De cette manière, le gouvernement a à sa disposition une part sans cesse croissante du produit national brut PNB, tandis que l'inflation continue.

Pendant ce temps, dit-on dans le document, les demandes faites au gouvernement par suite du processus d'urbanisation, de la tendance à financer les services sociaux et du rythme des progrès techniques, ont contribué à l'accroissement des dépenses. Du fait que l'impôt progressif annule les augmentations du revenu brut, dit M. Auld, l'Etat contribue à des demandes de traitements et salaires qui pourraient bien être supérieures aux gains de productivité.

Il ajoute que les individus peuvent difficilement les relier aux bénéfices dérivés de la hausse des taxes, comme

les autoroutes, l'éducation, le service des eaux et celui de la police. Les citoyens ont l'impression que leur pouvoir de dépenser diminue.

"Tant pour les contribuables que pour ceux qui gagnent un revenu, il existe une méthode pour compenser la part de diminution de salaire brut qui devient un salaire net, c'est-à-dire hausser le salaire brut", conclut M. Auld.

Si le salarié réussit à obtenir une augmentation de son revenu brut, le gouvernement dispose de plus de fonds tirés de l'impôt et la spirale continue dans les deux sens, c'est-à-dire entre l'inflation et les dépenses gouvernementales.

L'étude montre que, de 1948 à 1974, les dépenses gouvernementales sont passées de 22 à 39 pour cent du PNB en dollars actuels, et les chiffres préliminaires indiquent une augmentation de 42,7 pour cent en 1975.

Le Howe Research Institute est une organisation privée, apolitique et sans but lucratif fondée en 1973 pour étudier les problèmes économiques du pays.

Les 26 écoliers: victimes des disciples de Satan?

CHOWCHILLA, Calif. (AFP) — Les 26 écoliers et le conducteur de leur autobus scolaire qui avaient été enlevés le 15 juillet en Californie ont peut-être été victimes de disciples de Satan.

Deux journaux californiens, le Fresno Bee et le Sacramento Bee, citant des sources proches de l'enquête, affirment lundi que le brouillon d'une demande de rançon découverte peu après le rapt se terminait par les mots: "Nous sommes Belzebuth". Ils interprètent cette signature comme une claire référence au diable.

Selon les journaux, les enquêteurs estiment que la note a été manuscrite par James Schoenfeld, 24 ans, l'un des trois suspects actuellement détenus par la police et accusés du rapt.

Ils citent l'un de ses amis, le décrivant

comme donnant dans l'occultisme, mais toutefois pas jusqu'à l'idolâtrie du diable.

"En réalité, il était terrifié par cette sorte de chose", a déclaré, toujours selon les deux journaux, l'ami de Schoenfeld. "Il avait eu d'étranges cauchemars pendant de nombreuses nuits" peu après avoir vu le film "L'Exorciste", il y a environ 10 mois. Le film décrivait l'attitude d'une jeune fille possédée par le démon.

L'ébauche de demande de rançon, griffonnée sur un morceau de papier, réclamait \$5 millions. Elle avait été découverte dans la maison de la famille de Frederick Woods, 24 ans, un an de James Schoenfeld, lui aussi détenu et accusé du rapt.

Le troisième accusé est le frère de Schoenfeld, Richard, 22 ans.

Le PNB augmentera de plus de 5% d'ici la fin de l'année au Canada

PARIS (PC) — Le produit national brut (PNB) augmentera de plus de 5 pour cent au Canada en 1976 et peut-être de 5 à 12 p.c., entre le premier semestre de cette année et celui de 1977. Il ne semble guère y avoir de danger désormais que la reprise s'essouffle.

Dans une étude éco-

nomique sur le Canada publiée par l'Organisation pour la coopération et le développement économique (OCDE) et rendue publique mardi, on note par ailleurs que, si les perspectives des Etats-Unis continuent à s'améliorer, le taux d'expansion pourrait être plus élevé que prévu encore.

L'OCDE souligne qu'un taux de croissance légèrement plus élevé, en particulier s'il résultait d'une expansion plus forte que prévu de la demande extérieure, ne semblerait pas indésirable. Etant donné la marge de sous-emploi des ressources productives qui existent dans l'économie, il ne compromettrait sans doute pas la tenue des prix et permettrait de réduire quelque peu le chômage.

Mais, précise le secrétariat de l'OCDE responsable de la publication, si la demande globale devait croître beaucoup plus vite que prévu, la politique des prix et des revenus disqualifierait de donner lieu à des tensions et le déficit de la balance courante pourrait augmenter à l'excès. De nouvelles mesures de modération pourraient alors devenir nécessaires.

Par ailleurs, le document mentionne que le taux d'accroissement des gains par salarié sera sans doute très semblable, en 1976, à celui de 1975, soit environ 12 pour cent. Ce chiffre correspond à la limite supérieure de la marge d'augmentation des taux de salaire fixée par les directives de la politique des prix et des revenus et représente la moyenne d'un certain nombre de taux différents.

L'OCDE précise que la hausse moyenne de 10 p.c. et

la hausse maximale de 12 p.c. prévues par les directives pour les salaires seront vraisemblablement dépassées dans plusieurs secteurs d'activité où les gains des travailleurs bénéficieront d'un allongement de la durée du travail, d'une diminution de l'incidence du travail à temps partiel, de la tendance générale des taux de salaires nominaux à progresser plus rapidement que les rémunérations totales et de l'application des clauses de relations historiques.

Compte tenu par ailleurs d'un accroissement de l'emploi de trois et demi pour cent, l'augmentation de la masse salariale est estimée par l'OCDE à plus de 15 pour cent, soit environ 1 pour cent de plus qu'en 1975.

Les versements d'impôt des particuliers devraient par contre augmenter d'environ 16 pour cent, alors qu'en 1975 ils avaient progressé moins vite que les revenus personnels.

Selon le rapport, les revenus individuels disponibles pourraient n'augmenter que d'environ 13 et demi pour cent en 1976, contre 15 et demi p.c. en 1975. En termes réels, cette augmentation pourrait être de nouveau d'environ 4 à 4 et demi p.c.

Par ailleurs, du côté de la demande, plusieurs facteurs laissent présager une progression relativement faible de la consommation.

Théologien qui en a assez du diable

*TUBINGEN (AFP) — M. Herbert Haag, professeur de théologie catholique à l'Université de Tübingen, a déclaré lundi que les livres religieux et les livres de prières doivent être expurgés de tout ce qui renforce la croyance au diable.

Le professeur Haag, qui a rappelé le décès d'une jeune Allemande, le 22 juillet, des suites de pratiques exorcistes, estime que les évêques ne devraient plus donner leur autorisation aux cérémonies d'exorcisme et que ce serait là le premier pas pour "surmonter la croyance au malin". Il est regrettable, a encore dit le théologien allemand, qu'on ait "manqué une chance magnifique d'expurger les livres de prières, lors de la publication du nouveau Livre de Cantiques".

On remarque dans les milieux de la faculté de théologie de Tübingen que les déclarations du professeur Haag sont en contradiction avec la doctrine de l'Eglise catholique, le pape ayant lui-même récemment parlé à plusieurs reprises de la présence du diable dans le monde, et pas uniquement au sens figuré. Le professeur Haag a lui-même reconnu que les instruments juridiques font défaut pour interdire les cérémonies d'exorcisme, "mais, a-t-il ajouté, on peut faire disparaître ces choses du monde, en les passant sous silence, sans décision ou révocations formelles".

LE SOURIRE MATINAL

On ne donne rien si libéralement que ses conseils.

IMMEUBLES
Beaudry
REALTIES INC.

42 PRINCIPALE, GRANBY
372-4014

A l'ombre du stade...

Les Jeux olympiques de 1976, ont vécu, ils appartiennent déjà au passé. En même temps que se déroulaient les cérémonies de clôture, au stade olympique de Montréal, le démantèlement de la grande famille olympique commençait non sans un pincement de cœur pour plusieurs. Le Centre international se vide peu à peu l'animation qui y règne encore n'est plus rien comparé à ce que c'é-

tait il y a seulement quelques jours. On échange ses adresses, on évoque quelques derniers souvenirs, puis on se serre la main, sans parler comme si on avait peur de trahir son émotion. Il n'y a pas de longs adieux, un simple regard ou une simple poignée de mains traduisent bien ce que l'on ressent: la joie d'avoir participé à une expérience unique, la nostalgie de quitter des amis des

quatre coins du monde, avec qui on a vécu en si profonde communion. la joie de revoir l'un siens, après l'énorme effort physique et mental qu'on a dû déployer... Tout cela se même si étroitement qu'on a du mal à identifier le sentiment qui domine.

L'heure du départ a sonné... Mais en souvenir de leur court séjour au Québec, les athlètes du monde entier rapporteront chez

eux, un souvenir très spécial puisque on leur distribuera un érable canadien qu'ils rapporteront au pays. Il s'agit là d'une initiative commune de l'Association olympique canadienne et de la Compagnie internationale de papier. Ces érables qui sont donnés lorsque les athlètes quittent le village sont accompagnés de directives pratiques pour la mise en terre.

Par Jacqueline de Bruycker

Au revoir

Auf Wiedersehen

Adios

Good bye

Do Svidaniya

Sayonara

A riverderci



Le livre d'or du Village olympique de Bromont a recueilli hier, plusieurs signatures de personnalités et comme noblesse oblige ce fut d'abord à la princesse Anne et à son mari que le maire Jean-Pierre Cabana, l'a présenté. La princesse a signé sur la même page que sa mère, la reine d'Angleterre, et ses trois frères.



Chez les Français, c'était le vrai délire, hier. Pensez-donc, la dernière médaille d'or des Jeux, et décrochés devant plus de 70,000 personnes. Il y a de quoi pavoiser surtout quand on a passé par tous les avatars qu'a connus l'équipe de France.



Pour cet instant, il y a eu beaucoup d'efforts et de travail de la part de tous les membres de l'équipe belge. Entourant, M. José Hoffman, chef de mission, en train de signer le livre d'or, on reconnaît François Mathy, médaillé de bronze individuelle et par équipe à l'épreuve du saut d'obstacles, M. Jean Pierre Cabana, et Jean-Elie Henneau, vétérinaire de l'équipe.



Les camions, destinés à transporter les chevaux, ont envahi les abords du Centre équestre olympique de Bromont, lui donnant un aspect inusité de grande foire, où la plupart des langues du monde s'entrecroisent, pendant que les chevaux assistent, plus impassibles que leurs maîtres, à cette scène qui ne manque pas de pittoresque, et que membres des forces armées canadiennes et agents de la Sûreté du Québec, s'empressent de fixer sur la pellicule.



Signer le livre d'or comme médaillé, la France ne croyait pas à ce miracle. Aussi tout l'équipe cavaliers et palefreniers, ont tous été invités à assister à l'événement.



Un Castro chez Eaton

Le ministre cubain de l'Agriculture, M. Ramon Castro, est actuellement en visite en Nouvelle-Ecosse, où il est l'invité du riche industriel Cyrus Eaton. M. Castro est accompagné d'un autre officiel cubain qui apparaît à gauche sur la photo.

Fin d'un long cauchemar pour les blessés du camp de Tel al Zaatar

BEYROUTH (Reuter) — Pour les centaines de blessés parmi les 30,000 assiégés du camp palestinien de Tel al-Zaatar, enclavé dans les quartiers chrétiens de Beyrouth-est, la fin du cauchemar est en vue.

Les dirigeants de la droite libanaise ont accepté les conditions posées par le Comité international de la Croix-Rouge pour l'opération d'évacuation qui commencera mardi.

De source proche du CICR, on précise que l'accord garantit la sécurité d'un convoi de neuf camions qui se rendra dans le camp, assiégé depuis cinq semaines et soumis à un déluge d'obus, et où il n'y a plus de nourriture, d'eau et d'électricité.

L'accord a été conclu, lundi matin, entre les dirigeants de la droite et M. Hassan Sabri al-Kholi, émissaire de la Ligue arabe.

Le diplomate égyptien a même réussi à obtenir la signature d'Abou Arz, pseudonyme du commandant des "Gardiens du cèdre", un des groupes de miliciens assiégeant le camp, Abou Arz insistant jusqu'ici pour qu'une capitulation totale intervienne avant toute œuvre humanitaire.

Le nombre des blessés à Tel al-Zaatar, où sévit la gangrène et la déshydratation et la diarrhée chez les enfants, n'est pas connu avec exactitude. On parlait jusqu'ici d'un millier de blessés mais la doctoresse suédoise, qui vit depuis 42 jours l'agonie du camp, estimait dimanche qu'il y en a 4,000.

On ne sait encore exactement comment se déroulera l'opération qui, d'après le CICR, pourrait prendre de trois à cinq jours.

Mais un communiqué diffusé par la radio phalangiste indiquait que les "casques verts" de la Force de maintien de la paix inter-arabe superviseront le cessez-le-feu durant l'opération, dans le camp et le long de l'itinéraire que suivra le convoi.

Trois fois reportée

Prévue la semaine dernière, l'opération avait été reportée trois fois, toutes les factions n'ayant pas donné leur accord aux dispositions prévues. Le dernier report remontait à samedi. Un des chefs de commandos de droite avait imposé à la dernière minute une condition jugée inacceptable par la Croix-Rouge: il voulait que celle-ci n'aille pas au-delà d'un certain point, un terrain de football situé à l'extérieur du périmètre de défense du camp. Le CICR avait refusé, estimant qu'il ne pouvait assurer de façon satisfaisante l'évacuation des blessés si on ne l'autorisait pas à circuler librement à

l'intérieur du camp.

La radio phalangiste a signalé que durant l'entretien de lundi matin avec les dirigeants chrétiens, M. al-Kholi a évoqué la possibilité d'un nouveau cessez-le-feu qui entrerait en vigueur mercredi matin, le 54e depuis le début de la guerre civile. Cette trêve permettrait aux "casques verts" de prendre position le long de la ligne séparant dans la capitale les deux camps.

Par ailleurs, de source

proche du commandement de la Ligue arabe, on dément les allégations de la radio phalangiste selon lesquelles des véhicules militaires libyens livrés à Saïda pour la force des "casques verts", ont été utilisés par les Palestiniens lors des combats de dimanche autour de Jezzine.

Des journalistes qui se sont rendus, lundi, dans le Sud-Liban rapportent que des soldats libyens s'occupent du maintien de la sécurité dans certains vil-

lages situés derrière les lignes palestiniennes.

Abou Moussa, commandant palestinien de cette zone, a déclaré aux journalistes que les soldats libyens ne s'étaient jamais trouvés près du front.

Mais les dirigeants de la droite chrétienne ont réclamé, lundi, à la Ligue arabe le retrait des Libyens, accusés d'être "des ennemis qui participent au combat".

La balance des paiements des pays exportateurs de pétrole est déficitaire

WASHINGTON (AFP) — La balance des paiements des pays exportateurs de pétrole a été dans l'ensemble légèrement déficitaire pendant le premier trimestre 1976, signale le Fonds monétaire international dans son dernier bulletin bimensuel, "IMF Survey".

Dans un article rédigé par son service de recherche, le fonds précise que la balance globale des pays pétroliers a enregistré un déficit de 0,2 million de Droits de tirage spéciaux, comparé à un excédent de 3,7 millions de DTS pendant la période correspondante de 1975. Cette balance avait déjà été déficitaire pendant le troisième trimestre 1975 mais était redevenue largement excédentaire (près de trois milliards de DTS) au quatrième trimestre.

Le déficit du premier trimestre a été dû principalement au Venezuela (déficit de 1,188 millions de DTS) et à un moindre titre à l'Irak (550 millions), à l'Arabie saoudite (297 millions). L'excédent de l'Arabie saoudite (1,238 millions) a nettement diminué mais les paiements de l'Algérie, de l'Indonésie et de la Libye se sont par contre nettement améliorés.

Le premier trimestre a également été marqué par un déficit de près de 2 milliards de DTS des pays industrialisés qui avaient enregistré un excédent de près de 700 millions de DTS pendant les trois premiers mois de 1976, poursuit le FMI. L'excédent des comptes courants a pratiquement disparu durant cette période en raison no-

tamment de la reprise des importations de pétrole. Les producteurs de matières premières autres que le pétrole ont de leur côté enregistré un excédent de 1,375 millions de DTS comparé à un déficit de 1,225 millions au premier trimestre 1975, poursuit l'article. L'amélioration a été enregistrée aussi bien dans les pays industrialisés que dans les pays en voie de développement.

Le FMI souligne que les résultats du premier trimestre sont encore provisoires et que l'on ne peut en tirer des conclusions solides. Il semble cependant, dit-il, que l'on n'a pas enregistré, durant cette période, de gros placements d'instruments de réserves dans des actifs non conventionnels, ce qui avait été le cas en 1975.

AVIS DE MODIFICATION

MINISTÈRE DES RICHESSES NATURELLES
APPEL D'OFFRES 5.2.23.9.
CONSTRUCTION D'UN BÂTIMENT DE SERVICE
À SAVAGE MILLS, PRÈS DE GRANBY
COMITÉ DE SHEFFORD

Contrairement à ce qui était indiqué dans cet appel d'offres pour les 20 et 23 juillet 1976, la clôture des soumissions est reportée au 11 août 1976 à 15 heures, heure avancée de l'est, Ch. 204, 1640 boul. de l'Entente, Québec.

Le sous-ministre adjoint,
Daniel Perlestein

VOUS SEUL POUVEZ
OFFRIR LE DON
DE LA VIE!

TOUJOURS LE MÊME SERVICE.
TOUJOURS LA MÊME QUALITÉ.
TOUJOURS LA MÊME ADRESSE.
TOUJOURS LE MÊME NOM.

Lucien Hébert

Spécialiste en vêtements pour hommes
habits sur mesures

372-4911

198, PRINCIPALE, GRANBY

Nouvelles de Granby



Qu'est-ce qui se passe?

Des rumeurs circulent à Granby à l'effet que l'usine Cansaco, où l'on fabrique des sacs de papier, serait sur le point de fermer boutique à la suite de problèmes financiers. Hier soir, le maire de Granby, M. Paul O. Trépanier nous a déclaré que ces problèmes étaient maintenant réglés.

Quant au commissaire industriel, M. Pierre-Horace Boivin, il a entendu parler d'une vague fusion entre Cansaco et une firme européenne qui opère dans le même secteur industriel. M. Boivin a dit avoir tenté de

rejoindre, en vain le directeur des opérations chez Cansaco, M. Paul Courteau, afin d'en savoir plus long à ce sujet. Que ce passe-t-il chez Cansaco? Mystère.

Coup d'oeil sur la région

Mariage à Maricourt

MARICOURT (DNC) — Mlle Johanne Boisvert, fille de M. et Mme Stanislas Boisvert de Maricourt, a épousé, M. Gilbert Bisson, fils de M. et Mme Georges Bisson de Melbourne. La cérémonie a eu lieu en l'église Sainte-Marie de Maricourt et l'abbé Denis Lapointe, cousin de la mariée a béni l'union.

Prompt rétablissement

MARICOURT (DNC) — Des vœux de prompt rétablissement sont offerts à Mme Marcel Laliberté de Maricourt, qui revient d'un séjour à l'hôpital Saint-Vincent de Sherbrooke et à Mlle G. Carlin, qui a été hospitalisée au Sherbrooke Hospital.

L'Harmonie ce soir

GRANBY — Après un repos bien mérité de trois semaines, disent les responsables, l'Harmonie de Granby Inc. donnera un premier concert ce soir, à 20 heures à la grotte de la paroisse Assomption, rue Saint-Charles sud, face à l'église du même nom. La population est invitée à cette soirée musicale et de détente.

Le gouvernement du N.-B. recule devant les fortes pressions exercées

FREDERICTON (PC) — Face à la perspective d'une dure bataille législative et à une forte opposition de la part des fermiers et des populations rurales de la province, le gouvernement du Nouveau-Brunswick semble avoir reculé quelque peu sur une proposition relative à une nouvelle forme de gouvernement dans les régions non administrées par un conseil municipal.

Pour l'instant, du moins, le gouvernement ne dit rien sur la proposition soumise par un groupe d'étude, bien qu'elle ait été reçue il y a sept mois et rendue publique en avril.

Elle devait être mise en œuvre à temps pour les élections municipales de juin prochain. Mais, en raison de la prorogation de la législature et de l'absence probable de toute séance jusqu'au printemps, le calendrier ne pourra virtuellement pas être respecté.

Le projet, proposé par le groupe de travail aux régions non administrées, est destiné à donner une certaine forme d'administration locale à 250.000 personnes — plus du tiers de la population du Nouveau-Brunswick — vivant en dehors des îles et villages.

On découperait la carte de la province en 11 grandes municipalités rurales. Elles auraient le pouvoir de lever des taxes locales pour l'entretien de services, tels que ceux de la police, de la voirie, du ramassage des ordures et de la planification.

Au début, tout au moins, il semble que la proposition ait reçu un certain appui du gouvernement. Mais, par la suite, l'affaire traîne. Fin juin, le Premier ministre répondait à un journaliste que le gouvernement attendait l'intervention de l'opinion publique.

Accusé d'assaut et vol

Wilfrid Bernard connaîtra son sort le jeudi 5 août

GRANBY — Wilfrid Bernard a subi son procès hier, relativement à des accusations d'assaut sur une jeune fille travaillant au Lunx Bar, avec intention de mutiler, de même que vol. Le juge Gérard Normandin, après avoir entendu le témoignage du docteur Richard Daoust, médecin psychiatre, de même que les plaidoyers de Me Jean Riou, avocat de la défense et de Me Claude Noisieux, procureur de la couronne a pris la cause en délibéré jusqu'à jeudi prochain, afin de prendre connaissance des dossiers relatifs à toute cette affaire.

Me Riou, dans son plaidoyer a expliqué la version de la défense. Il a mentionné qu'il était fort probable que son client souffre d'intoxication pathologique, maladie causée par l'alcool qui affaiblit la personne atteinte, d'autantisme, donc irresponsable de ses actes. Pour appuyer ses dires, il s'est basé sur le comportement curieux de l'individu lors de l'incident: il était seul dans le bar avec la serveuse. Celle-ci se rend à la salle de toilettes. Bernard aurait eu le temps en principe de vider le contenu du tiroir caisse, mais il attend plutôt la jeune fille à sa sortie de la salle et lui administre plusieurs coups de ciseaux. La jeune fille réussit à se barricader dans la salle et l'agresseur s'empare de la somme d'argent dans la caisse, ce qui est, d'après Me Riou, complètement irrationnel puisqu'il avait le temps de voler sans cet acte. En se basant de plus sur le témoignage du docteur Pierre Gagné, psychiatre, Me Riou mentionne que l'accusé souffre probablement d'intoxication pathologique, maladie très rare mais connue.

En terminant, l'avocat de la défense a expliqué

au juge que les circonstances atténuantes et les témoignages rendus lors du procès devaient donner droit à un bénéfice du doute raisonnable. Il faut mentionner ici que l'intoxication pathologique ne peut être vérifiée organiquement, soit par des électroencéphalogrammes ou autres moyens de détection connus. C'est là que réside le problème.

La Couronne, pour sa part, a expliqué qu'il n'y avait aucune preuve d'intoxication pathologique. L'opinion

du docteur Gagné est basée sur ce que lui a raconté l'accusé et le docteur Gagné affirme que si ce n'était pas vrai, toute la théorie s'effondrerait, de continuer Me Noisieux.

Il a ajouté qu'il était bizarre que quelqu'un agissant comme un automate car "il y aurait une trop forte corrélation entre l'opportunité de l'acte avec le temps ou le forfait s'est produit puisqu'il n'y avait personne dans l'emplacement depuis quelques minutes seulement."

"La balance des probabilités laisse croire que

l'accusé n'agissait pas comme un automate puisqu'il s'est servi de ciseaux qui ne provenaient pas de l'établissement, il a commandé une sorte de bière en particulier, il a attendu le moment propice. J'en arrive à la conclusion que Wilfrid Bernard n'agissait pas comme un automate et, le docteur Gagné stipule que si l'accusé ne lui a pas dit la vérité, toute l'histoire d'intoxication pathologique tombe", d'ajouter Me Noisieux.

Il faudra donc attendre jusqu'à jeudi avant de connaître la décision du juge Gérard Normandin.

Mais pour combien de temps?

Pas de problème hier dans la construction

GRANBY (FBP) — La première journée du retour au travail des ouvriers de la construction semble s'être déroulée sans problème. Si rien n'est assuré pour les jours qui viennent, tout devait cependant reprendre comme prévu en cette rentrée de vacances.

Le décret qui régit les relations dans cet important domaine de l'activité au Québec, se terminait dimanche et certains appréhendaient diverses non-disponibilités à la rentrée.

On ne semble pas avoir eu à se plaindre d'absences massives. S'il y en a eu, elle auraient été le cas de faits isolés, nous indique-t-on dans les bureaux syndicaux.

Les mêmes propos nous sont parvenus de l'Association des entrepreneurs de la région.

On peut donc croire que tout était au beau fixe, dans la journée d'hier, mais que nous

réservent les jours à venir? Dès aujourd'hui, le portrait de la situation devrait se dessiner pour la peine, suivant l'allure des négociations qui se poursuivent intensément.

Par ailleurs, les rumeurs persistantes

voulant qu'une grève nérale soit imminente n'ont rien pour aider au climat déjà très tendu des négociations.

Soulignons enfin que la FTQ-Construction est le seul organisme officiel qui a le pouvoir actuellement de négocier avec la partie patronale.

Sauvetage à Loveland

La ronde des hélicoptères reprend

LOVELAND Colorado (AFP) — La ronde des hélicoptères de sauvetage a repris lundi après-midi à la faveur d'une accalmie des intempéries au-dessus du Big Thomson Canyon dévasté dimanche par une inondation.

Toutes les personnes, une centaine, qui ont accepté de quitter les différents refuges où elles

avaient pris place, ont ainsi été évacuées. Les autres, près de 300, en bonne santé et hors de portée des eaux, ont préféré rester sur place pour ne pas abandonner leurs biens et éventuellement participer elles-mêmes aux opérations de secours, a indiqué M. Robert Watson, shérif du comté de Larimer.

Selon le dernier bilan provisoire dressé par Watson, plus de 77 personnes ont péri dans la catastrophe; 57 cadavres, repêchés dans les eaux boueuses qui recouvrent la vallée, ont été déposés dans plusieurs morgues des environs. Au moins 20 autres ont été repérés au fond du canyon et devaient être récupérés dans les prochaines heures.

grossie par des pluies torrentielles.

Des témoins ont rapporté qu'un mur d'eau de 4 à 5 mètres avait soudain dévalé le canyon emportant et noyant des dizaines de vacanciers, campeurs pour la plupart. Le canyon, situé dans les Montagnes rocheuses, est un site touristique très fréquenté à cette époque de l'année.

Bien que tous les survivants soient maintenant hors de danger, le bilan de l'inondation devrait encore s'alourdir, a encore indiqué M. Watson. Les sauveteurs s'attendent en effet à retrouver au moins une douzaine de corps dans la véritable mer de boue et de débris qui a envahi le canyon. L'opération peut prendre des semaines et certains cadavres ne seront peut-être jamais retrouvés.

La vallée a été entièrement recouverte sur une longueur de près de 45 kms par les eaux subitement déchaînées de la Big Thomson River.

Un pancréas artificiel peut guérir le diabète?

OTTAWA (PC) — Des chercheurs de Toronto disent avoir franchi une barrière importante dans la compréhension du diabète. D'ici quatre ans, ils sauront si l'implantation d'un pancréas artificiel peut être utilisée pour permettre aux diabétiques de mener une vie normale.

"Nous avons trouvé que durant l'exercice, le diabétique a besoin d'une infusion constante et des plus compliquées d'insuline pour conserver les besoins normaux de sucre dans le sang", a déclaré lundi le Dr A. M. Albisser, de l'Hôpital pour les enfants.

"Nous savons à présent que le seul moment où un système de traitement hautement perfectionné est nécessaire - celui qui régularise et ajuste les niveaux d'autres métabolites tels que les acides aminés - c'est durant les repas."

Selon le Dr Albisser, cette découverte a fait franchir à son équipe un grand pas vers l'implantation d'un pancréas artificiel.



Remise de bourses d'études

La compagnie Champlain Industries Ltée de Stanbridge Station, a remis deux bourses d'études à des étudiants des polyvalents Jean Jacques Bertrand et Massey Vanier. Une photo marque cet événement et nous retrouvons dans l'ordre habituel, M. W. G. Muir, vice-président de l'entreprise, Mme A. Marziani, secrétaire du président; Mlle L. Demers, assistante secrétaire trésorière; frère Roch Bourbonnais, directeur de la polyvalente Jean-Jacques Bertrand de

Farnham; M. Claude Lareau, de Notre-Dame-de-Stanbridge, boursier de J. J. Bertrand; Mlle Mary Anne Bockys, de Bedford, boursière de Massey Vanier de Cowansville; Mlle H. Martin, présidente du comité des bourses de Massey Vanier; M. W. H. Baglow (retraité) secrétaire trésorier de Champlain Industries et M. C. G. Rich, président de Champlain Industries.

SI...

OU
OXFAM

CAMPAGNE DE SOUSCRIPTION

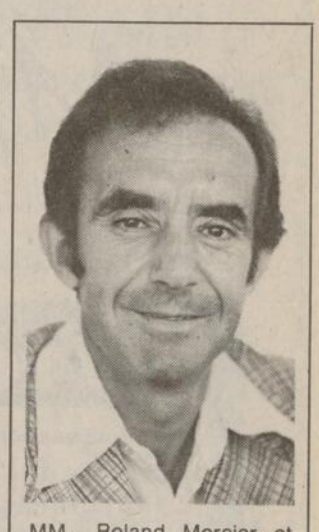
— 2.500 —
— 2.400 —
— 2.000 —
— 1.500 —
— 1.200 —
— 800 —
— 400 —

LES ATELIERS LE MAT INC.

96, Principale, Granby 372-0881 — 0882

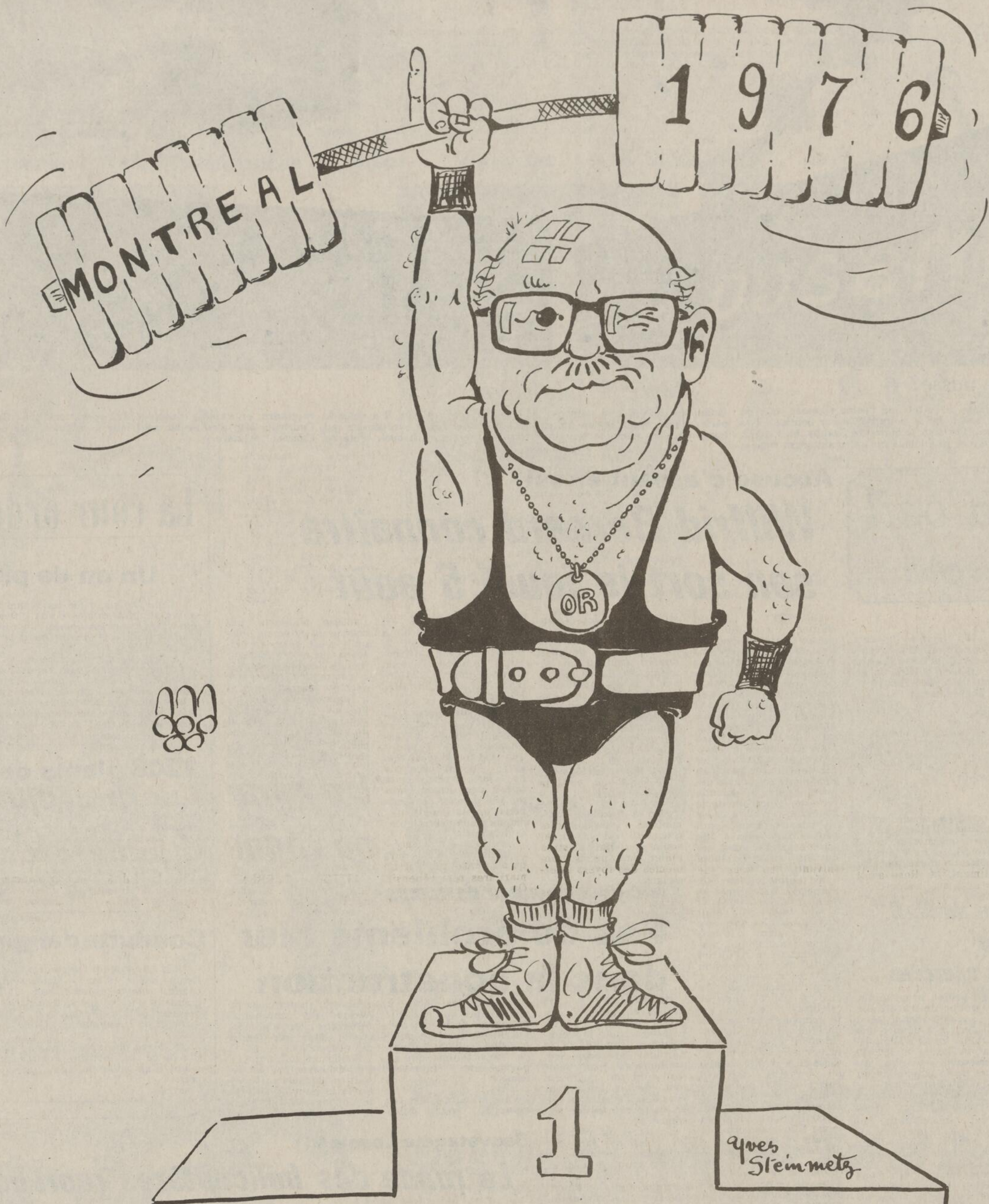
Du 2 AU 7 AOÛT

OBJECTIF: \$2.500



MM. Roland Mercier et Paul Nadeau, propriétaires du garage Le Trianon, sont heureux de saluer le retour de M. Paul MÉNARD comme un de leurs représentants. La réputation et les connaissances de M. Ménard comme vendeur sont un atout important pour ses employés. Il connaît les produits Ford-Mercury sur le bout de ses doigts et il sera certes avantageux pour vous de le consulter si vous avez l'intention de vous procurer une voiture Mercury ou un camion Ford.

Editorial



Merci,
M. Drapeau

La Voix de l'Est

Journal quotidien publié par
La Voix de l'Est Ltée
136, Principale, Granby

Journal fondé en 1935

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

Camelot		DANS LES ENDROITS NON DESSERVIS PAR CAMELOTS				
Par jour:	.20	Poste	1 MOIS	3 MOIS	6 MOIS	1 AN
Samedi:	.35	Canada	5.50	16.00	31.00	60.00
Semaine:	1.25	Etats-Unis	6.00	16.00	31.00	60.00
Année:	65.00					

Courrier de la deuxième classe. Enregistrement No 0679

Les Jeux de la 21e olympiade sont terminés et nous pensons déjà au rendez-vous du monde entier, en 1980, à Moscou.

Qui n'a pas vibré en voyant évoluer la petite Nadia Comăneci en gymnastique?

Qui n'a pas vibré en apprenant que le jeune Michel Vaillancourt avait remporté une médaille d'argent en équitation?

Qui n'a pas vibré quand des records mondiaux ont été fracassés par des athlètes dont les exploits nous faisaient frissonner?

Qui n'a pas vibré à l'ouverture des Jeux, quand les athlètes du monde entier ont défilé dans le grand stade?

Qui n'a pas vibré quand les Jeux ont pris fin, dimanche soir, dans une fête où tous les coeurs battaient à l'unisson?

Pour des beaux jeux, on peut dire que les Jeux de Montréal ont été des beaux jeux. Tous les Québécois, presque sans exception, sont unanimes à affirmer, aujourd'hui, que les Jeux de Montréal ont été un spectacle grandiose duquel nous garderons un agréable souvenir.

Mais ces jeux ne se sont pas faits tout seuls. Il a fallu trimer dur pour arriver à l'ouverture des Jeux de la 21e olympiade. Des embûches de toutes sortes ont dû être surmontées pour réaliser un objectif qui semblait, en cours de route, impossible à atteindre.

Celui qui portait sur ses épaules le fardeau des Jeux n'a d'ailleurs pas été épargné dans les critiques qui pleuvaient sur l'organisation des Jeux, leur coût et le retard des travaux.

Toutes les tuiles tombaient sur la tête du maire de la ville de Montréal, M. Jean Drapeau, qui n'a pourtant jamais cessé de croire au succès des Jeux, au nouvel esprit qu'ils allaient créer au Québec et même au Canada tout entier.

Mais les responsabilités publiques sont parfois marquées de l'ingratitude des gens, tant que les preuves ne sont pas faites, et les dénigreurs sont nombreux dans ces occasions, parce que leur action est facilitée par l'état d'esprit qui anime alors la population.

Leur action, disons-nous, est facilitée parce que la majorité dite "silencieuse" se tait toujours alors qu'elle devrait au contraire se manifester, quand les choses ne vont pas tout à fait aussi bien qu'on le voudrait ou qu'on l'avait prévu.

Mais comme le soulignait le maire Drapeau lui-même, dans une entrevue qu'il accordait à Radio-Canada, dimanche après-midi: on doit parler d'une minorité silencieuse car la majorité qui, habituellement est silencieuse, s'est manifestée durant les jeux.

C'est vrai que les dénigreurs sont silencieux, aujourd'hui, au lendemain des Jeux.

Ils doivent être déçus!

Ils doivent être déçus ceux qui voulaient la tête du maire Drapeau; ils doivent être déçus ceux qui prédisaient des catastrophes durant les Jeux; ils doivent être déçus ceux qui réalisent maintenant que M. Drapeau avait raison en demandant au CIO que Montréal soit la ville hôte des Jeux olympiques de 1976.

Aujourd'hui, après avoir assisté au couronnement de plusieurs champions du monde dans diverses disciplines, après avoir applaudi les exploits des hommes forts de l'Union soviétique, nous sommes heureux de reconnaître que le véritable homme fort des Jeux de Montréal, c'est M. Jean Drapeau, le maire de cette ville.

Si, encore à la veille des Jeux, le ciel s'écroulait sur le maire de Montréal et que la terre semblait s'effondrer sous ses pieds, on peut dire, aujourd'hui, qu'il a réussi à traverser les orages les plus violents, qu'il a réussi à garder le cap sur un idéal olympique que lui seul, peut-être, au cours de toute la traversée, a su conserver.

On ne voit plus le monde de la même façon, aujourd'hui, parce que M. Drapeau a vaincu, envers et contre tous. La fête qu'il nous avait promise, il nous l'a donnée.

Et nous sommes assurés que les Québécois sont heureux, maintenant, d'avoir vécu une telle aventure, d'avoir goûté à l'olympisme mondial et d'avoir reçu, chez eux, le monde entier.

C'est un nouvel esprit qui nous anime maintenant et c'est une nouvelle ère qui commence chez nous... au Canada tout entier.

Pour tout cela, nous vous disons "MERCI, M. Drapeau". Les Montréalais doivent être fiers de dire que leur maire se nomme Jean Drapeau.

Pour tout ce que vous avez fait, nous vous disons "MERCI", et nous nous souviendrons...

Jean Naud



Tremblement de terre

GOLDEN, Colorado (AFP) — Un fort tremblement de terre situé aux Nouvelles-Hébrides, Pacifique sud, a été enregistré dans la matinée de lundi, a annoncé un porte-parole du Centre d'information sur les mouvements sismiques de Golden, Colorado.

La secousse a atteint l'intensité 6,9 sur l'échelle Richter. Il a pu causer d'énormes dégâts s'il s'est produit dans une région peuplée, a souligné le porte-parole. Les Nouvelles-Hébrides se trouvent à quelque 1.000 kilomètres à l'ouest des îles Fidji.

Ceintures efficaces

ANN ARBOR, Michigan (AFP) — L'utilisation des ceintures de sécurité permet effectivement de sauver un grand nombre de vies humaines dans les accidents d'automobiles, indique une nouvelle étude effectuée par l'Institut de recherche sur la sécurité routière du Michigan.

Selon une analyse portant sur plus de 6.000 collisions, les ceintures ont réduit de 66 pour cent le nombre des morts. Les ceintures passant autour de la taille ont en outre permis une diminution de 27 pour cent des blessures graves. Ce chiffre passa à 42 pour cent pour les ceintures entourant également les épaules.

Transactions louches

NEW YORK (AFP) — Le New York Times a consacré, lundi, près d'une page entière à une enquête sur de louches transactions qui auraient été effectuées par la société pétrolière américaine Mobil Oil pour fournir illégalement du pétrole à la Rhodesie.

Les accusations ont été portées par l'Eglise unifiée du Christ United Church of Christ. Le Times indique qu'il a ouvert une enquête sur les agissements de la Mobil Oil, parallèlement à des investigations menées par le département du Trésor américain, les Nations unies et la Mobil Oil elle-même.

L'embargo sur les échanges commerciaux avec la Rhodesie, imposé en 1966 après la rupture de Salisbury avec Londres en 1965, aurait été violé par la Mobil Oil avec la connivence de l'Afrique du Sud.

D'autres compagnies pétrolières seraient également compromises, parmi lesquelles la Royal Dutch Shell, la British Petroleum, la Caltex et la compagnie pétrolière française Total.

De la RDA à la RFA

HANOVRE (AFP) — Deux étudiants est-allemands de 16 et 19 ans ont réussi, lundi, à passer en Allemagne de l'Ouest.

Les deux jeunes gens ont traversé l'Elbe à la nage et ont atteint indemnes la rive ouest allemande en Basse-Saxe, au nord de Hanovre.

Il se tue devant le juge

PONTIAC, Michigan (AFP) — M. Jack Rose, millionnaire de 46 ans, condamné à la prison à vie vendredi dernier pour avoir cherché à faire assassiner sa femme, est mort des suites de l'ingestion de deux pilules de cyanure qu'il avait avalées en plein tribunal.

Préférant la mort à la prison, M. Rose avait avalé le poison en entendant sa sentence. Il avait été conduit d'urgence à l'hôpital où il est mort après 48 heures d'agonie.

Héritier d'une grosse fortune réalisée par son père dans l'industrie du bâtiment, M. Rose avait avoué au cours de son procès qu'il avait tenté d'engager un tueur professionnel pour se débarrasser de sa femme au mois d'août 1974.

Deux Tintoret restitués

ROME (AFP) — Deux chefs-d'œuvre du Tintoret volés en 1974 en Italie et exportés clandestinement au Japon ont été restitués lundi à l'Italie par le musée japonais qui en avait fait l'acquisition.

Les "Sept plaies d'Israël" et la "Résurrection du Christ" avaient été volés en Italie en novembre 1974, et avaient quitté ce pays dans le double fond d'une valise, selon les renseignements recueillis ensuite par la Délégation italienne pour la restitution des œuvres d'art.

Vendues à une galerie d'Osaka qui en ignorait le vol, ces deux toiles ont été restituées par la Nichili Garo aux autorités italiennes, mais aucun indice n'a permis d'identifier pour l'instant les auteurs du vol.

Ceux-ci ont du reste sérieusement endommagé les deux chefs-d'œuvre, les raccourcissant de cinquante centimètres chacun, sans doute pour en faciliter le transport.

Sauvetage audacieux

MEIRINGEN, Reuter — Un apprenti-guide, suspendu pendant trois heures au bout d'une corde, après avoir été frappé par la foudre dans l'Oberland bernois, a été récupéré par hélicoptère et transporté à l'hôpital de Meiringen. Il est gravement malade.

L'accident est survenu à 170 mètres du sommet des Englehoerner, qui atteint 2.766 mètres. Sous le choc, le guide a dévié, mais son compagnon d'ascension est parvenu à fixer la corde, avant d'aller chercher de l'aide.

Un hélicoptère de secours aérien est parti d'Interlaken avec à son bord un docteur. Celui-ci, suspendu à l'appareil, a examiné l'alpiniste encore au bout de sa corde, puis a ficé le câble de sauvetage pour le dégager. Il a été ramené dans un refuge de montagne où les premiers soins lui ont été administrés.

Opération 100 réussie

MONTREAL PC — Trois individus ont été appréhendés, lundi, à la suite d'un vol à main armée dans une succursale de la Banque Canadienne Nationale, à La Prairie, près de Montréal.

Les suspects, tous dans la vingtaine étaient armés de revolvers. Ils ont été arrêtés à Saint-Lambert, grâce à une opération 100 de ratisage de la région par toutes les forces de police de la Rive-Sud.

On rouspète à Moscou

MOSCOU Reuter — Un groupe contestataire de Moscou a accusé, lundi, les autorités soviétiques d'infraction aux engagements pris au sommet européen d'Helsinki, du fait qu'elles imposent des restrictions aux prisonniers politiques libérés des camps de travail.

A moins qu'ils n'admettent officiellement les accusations proférées contre eux, les prisonniers politiques sont bannis de Moscou et de la plupart des autres grandes villes à leur libération. Souvent, ceci entraîne une séparation forcée des familles, déclare le groupe dissident.

Le rapport dactylographié est signé par le physicien Youri Orlov et quatre autres membres du groupe qu'il a créé en mai pour surveiller la manière dont l'URSS applique les promesses faites au sommet à la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe.

Le rapport cite le cas, entre autres, d'Ivan Kanda, qui a purgé 15 ans de prison pour trahison, selon l'acte d'accusation, mais n'a pas été autorisé à regagner sa ville natale de Lvov. Il doit rester dans un village à 20 km de sa ville; rentrer chez lui avant 21 heures et se présenter une fois par semaine à la police. Le rapport fait état de 20 cas similaires.

Le gouvernement britannique lance une campagne de contrôle et de publicité contre la rage

LONDRES (PC) — Le gouvernement britannique a lancé une campagne de contrôle et de publicité pour tâcher d'éviter que la rage, qui se répand rapidement en Europe, ne traverse la Manche pour atteindre le Royaume-Uni.

La campagne, menée au coût de \$90.000, comprend l'affichage d'avertissements en plusieurs langues et un documentaire télévisé montrant l'horrible agonie d'un homme atteint du mal.

La justice britannique impose de fortes amendes aux individus coupables d'avoir introduit au pays des animaux importés sans inspection préalable.

La rage, qui se déplace à raison de 25 milles par an à travers l'Europe, n'est plus qu'à 80 ou 90 milles de la côte. Les mesures administratives imposent un contrôle plus sévère dans les ports et les aéroports, et sur les plate-formes de forage de la mer du Nord.

Le Royaume-Uni est excepté de rage depuis 50 ans. La Manche protège le pays des migrations naturelles d'animaux sauvages en Europe et particulièrement du renard, principal transmetteur de la maladie.

La menace provient donc surtout de l'entrée illégale d'animaux susceptibles d'infection. Le pays est plus vulnérable que jamais, car la population de renards est si élevée que l'animal est devenu familier dans les banlieues où il est de plus en plus en contact avec l'homme et les animaux domestiques.

La Grande-Bretagne compte aussi l'une des plus fortes populations canines au monde: quelque six millions de bêtes.

Trop souvent, les villageois qui emmènent leurs animaux domestiques avec eux ou en achètent outre-mer, les ramènent en secret au pays pour éviter la quarantaine obligatoire de six mois.

On trouve maintenant, dans plusieurs ports, des affiches multilingues où se lit l'avertissement suivant: "La rage tue dans toutes les langues. Respectez les règlements de quarantaine".

Passeport pour chat

L'image d'un chat avertit les touristes: "Votre chat a besoin d'un passeport".

Le député conservateur Robert Adley, qui mène la campagne contre la rage, a exigé récemment que l'on impose de sévères et arbitraires peines d'emprisonnement aux contrevenants et qu'on détruise tous les animaux importés illégalement. La peine actuelle est une amende illimitée.

ou jusqu'à un an d'emprisonnement dans les causes entendues au tribunal supérieur, ou des amendes pouvant atteindre \$720 en cour municipale. Récemment, les juges, conscients de l'opinion publique plus sévère, ont commencé à imposer des amendes plus élevées.

On doit surveiller plus étroitement les propriétaires de bateaux de plaisance qui visitent le continent en fin de semaine et les petites embarcations européennes qui amarrent annuellement sur la côte britannique. Dès le 31 mars 1977, il sera interdit aux navires marchands britanniques de garder à bord des animaux domestiques.

L'épidémie qui ravage l'Europe a commencé en Pologne en 1935. Il fut difficile de l'enrayer durant la guerre. En

1948, la rage avait atteint la France.

Outre une sérieuse épidémie, de 1918 à 1922, la rage est à peu près absente du Royaume-Uni depuis les années 1700.

On exagère parfois les risques d'épidémie en ce pays, selon le Dr Gavin Strang, secrétaire parlementaire au ministère de l'Agriculture. Mais si le mal devait frapper, le gouvernement sera prêt à imposer des mesures d'urgence: isolement de la zone infectée, destruction des animaux errants dans cette zone, muselières pour les chiens, laissez pour les chats et vaccination obligatoire dans la région atteinte.

Entre-temps, on met au point divers vaccins susceptibles de rendre le traitement de la rage plus facile et plus efficace.

Société qui s'intéresse aux couples ayant franchi la barrière des races

LONDRES PC — Un nouvel organisme a vu le jour au Royaume-Uni pour venir en aide aux familles issues de mariages interraciaux. La société Harmony s'intéresse surtout aux couples qui ont franchi la barrière des races à leur mariage ou par l'adoption d'un enfant de couleur.

La fondatrice et secrétaire de Harmony est Mme Carole Kayira, femme de race blanche, mariée à un Africain. Le couple a quatre enfants de sang mêlé.

"Il y a dix ans, les enfants de mariages mixtes étaient souvent mal considérés, de dire Mme Kayira. Aujourd'hui, on ne remarque guère leur teint et dans 10 ans, il est possible qu'on les envoie."

"Notre société est devenue multiraciale. Harmony est un organisme national visant à régler les petits problèmes des foyers interraciaux."

"C'est ainsi que les parents blancs apprennent comment coiffer les cheveux crépus des enfants".

Selon Mme Kayira, les familles membres de Harmony prouvent qu'une société multiraciale peut exister en paix au Royaume-Uni.

"On a tendance à croire que les enfants de mariages mixtes sont malheureux. En fait, ils sont souvent mieux adaptés que les autres. Ils ont le choix des cultures, apprennent la tolé-

rance et rejettent d'emblée les préjugés."

Mme Kayira cite la correspondance encourageante reçue de parents blancs qui ont adopté des enfants de couleur ces dernières années.

Rapport optimiste
Jusqu'à tout récemment, les experts refusaient de prédire l'avenir de ces enfants. L'Association britannique des agences d'adoption et de foyers nourriciers vient de publier un rapport optimiste à ce sujet.

"Les choses sont dans un état bien meilleur que ce qu'on nous laissait entendre, de dire le rapport. Le premier conflit des enfants adoptés se présente dès leur entrée à l'école. Ils doivent apprendre à accepter qu'on leur donne des surnoms. Les mères doivent souvent faire face à la curiosité, parfois à l'hostilité."

Une femme a déclaré à l'association "Je suis sûre qu'on pense que j'ai un mari très compréhensif. On présume que ma fille est illégitime, ce qui n'est pas le cas. Nous l'avons adoptée légalement et nous ne pensons plus à la couleur de sa peau. Elle fait bien partie de la famille."

Mme Kayira ne partage pas les craintes exprimées par certains hommes politiques britanniques face à une éventuelle explosion de la violence raciale au pays. Selon elle, la majorité du public reconnaît maintenant la qualité multiraciale de la société.

On vient de partout photographier les chutes de la rivière Niagara

NIAGARA FALLS Ont. PC. On vient de partout au monde photographier les célèbres chutes de la rivière Niagara. Mais les touristes qui empruntent cet été le train à vapeur précédé de la locomotive surnommée "Bullet Nosed Betty" sont trop occupés, à prendre des photos de l'engin pour se préoccuper des chutes.

Betty, matricule 6060 est la dernière locomotive à vapeur encore exploitée par le Canadien National.

La 6060 fut mise en service durant la dernière guerre pour le convoi des soldats jusqu'à Halifax et leur rapatriement après le conflit.

Après la guerre, elle desservait la ligne rapide de passagers du centre et de l'Ouest canadien.

Lorsque les locomotives à vapeur furent remplacées par des engins diesel, il y a 20 ans, Betty fut exposée à Jasper, en Alberta jusqu'en 1971, alors qu'on la ramena vers l'Est pour le sconvoy spécial.

La locomotive n'est plus chauffée au charbon, mais à l'huile. Au lieu de la fumée noire, jadis familière, elle jette de la fumée blanche et de la vapeur. Mais sa cloche et son sif-

flet, nostalgique à souhait, enchantent les amateurs de vieux trains.

On vient de partout au Canada et aux Etats-Unis pour la ballade à bord du train d'excursion, qui part à 10 heures le matin de la gare Union, à Toronto. Les excursionnistes s'habillent pour l'occasion: ils portent des chandails décorés de décalcomanies à la gloire du chemin de fer à vapeur, des casquettes de mécaniciens et de chef de train, des vestes dont les boutons et les écussons portent les armoiries des anciennes grandes lignes ferroviaires.

Le culte du passé
Les voyageurs prennent des photos. D'autres, magnétophones en bandoulière, enregistrent la musique des roues, des cloches et des sifflets.

Tout au long du parcours, on vient voir passer Betty. A Hamilton, une pause de 45 minutes pour l'approvisionnement en eau permet aux gens de l'endroit d'admirer la locomotive décorée en vert et or et noir.

Dans le train, les membres de musées du chemin de fer vendent des souvenirs et des dépliant qui rappellent les excursions auxquelles on invitait les touristes du temps passé; des reproductions de plaques

qu'on trouvait jadis sur d'autres locomotives célèbres; des cartes à entête ferroviaire, des casquettes de mécaniciens, et toutes sortes de macarons aux armoiries des compagnies de chemin de fer.

Après l'arrêt à Hamilton, les passagers se promènent dans le train, parlent d'autres excursions en perspective et échanget des opinions sur les caractéristiques des locomotives du passé.



Inondations meurtrières

Plus d'une soixantaine de personnes ont perdu la vie lorsque des eaux tumultueuses ont envahi une grande partie de la vallée du Grand Thompson Canyon causant de sérieux dommages aux habitations d'été situées plus particulièrement dans la petite municipalité de Loveland. On peut se faire une idée de l'étendue du sinistre par les images ci-dessus. Le décompte des victimes n'est pas encore complété mais on sait déjà que plusieurs personnes ont péri et beaucoup d'autres sont blessées.

Un paradis touristique où règne la pauvreté

LITTLE CURRENT, Ont. PC — Les affiches de l'Association touristique disent en grosses lettres "Welcome to Rainbow Country", et chaque été un nombre considérable de visiteurs affluent vers l'île Manitoulin.

De beaux lacs clairs, l'air pur et le calme des lieux font de cette île située dans la partie nord du lac Huron, un endroit attrayant pour les touristes.

Mais derrière les cartes postales pittoresques et loin des quais où sont amarrés les yachts luxueux à l'entrée

de l'île, la réalité, pour beaucoup d'habitants de cette petite localité est faite de chômage et d'assistance sociale. Manitoulin est en train de devenir un endroit où on vient mourir. Beaucoup d'anciens résidents y reviennent à l'âge de la retraite, mais les jeunes qui le peuvent s'en éloignent parce qu'ils savent fort bien que l'économie chancelante de l'île ne peut rien leur offrir en guise d'avenir. C'est ce qui fait qu'un habitant de l'île sur quatre a 65 ans ou plus.

Presque toute la génération âgée de 20 à 40 ans est remarquablement absente. Ceux de cet âge qui travaillent et qui habitent l'île, font souvent la navette entre elle-ci et les mines de Sudbury ou d'Elliot Lake.

Plus de 10 pour cent des 11.000 habitants de Manitoulin touchent des prestations familiales, le

programme provincial d'assistance sociale pour les cas chroniques.

Une facture importante
La province d'Ontario dépense environ \$120.000 par mois en prestations familiales dans l'île de Manitoulin. La liste des assistés sociaux comprend 150 mères célibataires, 260 familles où le chef est classé comme étant hors d'état de travailler, environ 60 enfants adoptifs et cinq cas d'hospitalisation chronique.

L'assistance sociale proprement dite, à court terme, est assurée individuellement par les 13 municipalités et réserves indiennes. Little Current, qui compte 1.500 habitants en 14 cas par mois, mais Wikwemikong, la plus grande des cinq réserves, 18 pour cent de la population vit de l'assistance sociale, au coût de \$4 millions par année.

PERSONNES SOURDES ATTENTION
Blanchette & Lafrenière audioprothésistes
AU CENTRE ORTHOPÉDIQUE DE GRANBY
(Division de Pharmacies Guérin)
392, Principale, Suite 2 Tél.: 378-9949 Granby
Bureau tous les mercredis 9 h. a. m. à 4 h. p.m.

EMMAUS GRANBY INC.
245, AV. du PARC, GRANBY
NOUVELLES HEURES D'OUVERTURE
LUNDI: FERMÉ
MARDI et MER. de 1 h.p.m. à 6 h.p.m.
JEU.-VEN. de 1 h.p.m. à 9 h.p.m.
SAMEDI: FERMÉ
372-1414
Ne rien laisser à la porte du magasin quand il est fermé. MERCI

POUR DE BONS RESULTATS!
"AYEZ RECOURS AUX PETITES ANNONCES CLASSEES DE LA VOIX DE L'EST".
SIGNALÉZ
372-5433

Cinéma LES GALERIES DE GRANBY
VOISIN DU K-MART (t) 378-4623

CINEMA (1) 14 ANS
SEMAINE: Papillon: 6:20
Homme: 8:45
SAM — DIM: Papillon: 2:20 — 6:55
Homme: 12:05, 4:40, 9:15

PAPILLON ET L'Homme Qui Voulut Etre Roi

CINEMA (2) 18 ANS Adultes
LES DEVOUEUSES DE SEXE
SEMAINE: Devoeuses — 6:35 — 9:30
Decameron — 8:00
SAM — DIM: Devoeuses — 12:30 — 3:30 — 6:25 — 9:30
Decameron — 2:00 — 5:00 — 8:00

PLUS Decameron INTERDIT Couleur
CINEMA (1) 18 ANS
Glissements progressifs du plaisir
un film écrit et réalisé par ALAIN ROBBE-GRILLET
FEMMES AU SOLEIL
SEMAINE: Femmes 7:00 Glissements 8:45
SAM — DIM: Femmes 12:30 — 4:00 — 7:30
Glissements 2:10 — 5:40 — 9:15

Une réaction chimique étrange ou une activité biologique sur Mars

PASADENA (AP) — Une équipe spéciale de savants a été constituée pour examiner si les gaz, issus d'un échantillon du sol martien analysé par Viking I, ne seraient pas le résultat d'une interaction "unique" entre la lumière du soleil et le sol de la planète.

A Pasadena, en effet, on essaie toujours d'expliquer les données plutôt surprenantes recueillies au cours d'une expérience effectuée par le laboratoire automatique de Viking.

On hésite entre deux réponses possibles: une

activité biologique existe sur Mars, ou il s'y produit une réaction chimique étrange.

"Nous sommes entre les deux", a déclaré le Dr Gilbert Levin. L'émission particulièrement élevée de gaz constatée dans l'échantillon de sol martien, ne ressemble en fait à rien

de ce qui pourrait se passer sur Terre: elle ne ressemble pas à un processus biologique ni à un processus non biologique.

L'équipe constituée a été chargée de vérifier une hypothèse selon laquelle le gaz, issu de l'échantillon, serait le résultat d'un phénomène

photochimique unique en son genre provenant de l'action de la lumière solaire sur le sol de la planète rouge.

L'importante apparition de gaz dans l'expérience a atteint rapidement un palier. Or le Dr Levin a fait observer, lundi, que dans des expériences semblables effectuées sur Terre, les réactions biologiques ont généralement continué à produire des gaz pendant une période plus longue.

Le Dr Levin a déclaré que d'ici trois jours l'échantillon de sol martien sera soumis à nouveau à la même expérience (nouvelle injection de liquide nutritif). Si l'échantillon se met encore à produire des gaz, la probabilité d'une origine biologique du phénomène s'en trouvera accrue.

Pour le Dr Levin, il est clair au vu des résultats recueillis jusqu'ici que si activité biologique il y a, le processus décelé est un processus métabolique seulement, et non un processus de croissance. Autrement dit, s'il y a des organismes dans l'échantillon analysé, ils ne se reproduisent pas.

Pour le moment, les savants de Pasadena s'en tiennent à leur grande prudence quant à l'interprétation à donner à ces premiers résultats.



On quitte Pékin

Ces Chinois attendent patiemment l'autobus qui doit les conduire assez loin de Pékin pour qu'ils n'aient pas à vivre l'affreux cauchemar que craignent tant les autorités, soit un tremblement de terre de très forte intensité. D'autres ont décidé de rester à Pékin, mais ils quittent toutefois les grands édifices pour s'installer sous la tente. Ceux qui s'éloignent pour la plupart, laissent leurs biens derrière eux. Pendant ce temps, les forces de sécurité sont renforcées de façon à éviter le pillage.

Nemtsanov est en pleine forme

MONTREAL (PC) — Un porte-parole du ministère canadien de l'Immigration a affirmé que le plongeur soviétique Sergei Nemtsanov semblait "li-

bre et détendu" lorsqu'il a rencontré des officiels russes en fin de semaine.

Le porte-parole gouvernemental n'a ainsi les déclarations de certains

dirigeants de la délégation soviétique aux Jeux de Montréal voulant que l'athlète de 17 ans, qui a obtenu le statut de réfugié au Canada, avait été "victime d'un lavage de cerveau".

Deux représentants du ministère de l'Immigration étaient présents, à titre d'observateurs, lors de la rencontre de Nemtsanov et des officiels soviétiques.

"Nous voulions nous assurer qu'on ne se livrerait pas à des mesures de pression extraordinaires sur Nemtsanov et que ce dernier était libre de prendre une décision," a ajouté M. Patrick Goudreau, porte-parole gouvernemental.

"Les représentants du ministère de l'Immigration ont affirmé que, malgré le contexte émotif d'une telle rencontre, Sergei a eu la chance de converser et de s'exprimer librement, et semblait libre et détendu."

Les dirigeants soviétiques ont été surpris de ce que la rencontre ait eu lieu au quartier général de la GRC.

M. Goudreau a expliqué que le lieu avait été choisi à la demande des deux avocats représentant les intérêts du plongeur soviétique. "Ils ont demandé que la rencontre se déroule dans un local de la GRC et nous avons accepté."

M. Goudreau a également nié les accusations soviétiques voulant que Nemtsanov n'ait pu recevoir des lettres qui lui ont été adressées par sa mère et sa grand-mère, lui demandant de retourner dans son pays.

"Il a reçu ces deux lettres ainsi qu'une troisième provenant d'un autre athlète olympique."

"Les autorités de l'Immigration l'ont clairement informé qu'il était libre de retourner dans son pays à tout moment."

A Seveso

Les habitants manifestent

SEVESO, Italie (AFP) — Pour la première fois depuis le 10 juillet dernier, lorsque le nuage toxique de la société Icmesa s'est abattu sur la région de Seveso, en Lombardie, les habitants ont manifesté leur colère lundi.

Au moment où 141 familles, qui avaient reçu l'ordre d'évacuation, s'apprêtaient à gagner l'hôtel mis à leur disposition, des rumeurs sur l'impossibilité d'accueillir toutes les familles ont commencé à circuler, provoquant une vive réaction. Sept cent personnes se sont rassemblées dans les rues de Seveso aux cris de: "Ou tout le monde ou personne". "Nous ne sommes pas des chiens". Sur des voitures on pouvait lire: "Les responsables paieront de leur vie le crime commis".

Une intervention du maire de Seveso, M. Francesco Rocca, qui a annoncé l'intention de la commune de se constituer partie civile contre la société Icmesa, a mis fin à la manifestation.

En début d'après-midi, 490 personnes dont une centaine d'enfants avaient pris la route vers les résidences qui leur avaient été affectées dans la banlieue de Milan.

Voici la preuve que nous combattons l'inflation!

MARDI, MERCREDI

Kmart

Donne toujours satisfaction!

VENTE SPÉCIALE 2 JOURS

VOUS ÉPARGNEZ!

SHAMPOOING HERBAL ESSENCE
12 oz.
RÉG. 1.26

1 17

SPÉC. ÉPARGNEZ .09
LIMITE 3 PAR CLIENT

VOUS ÉPARGNEZ!

CHOIX DE CASSE-TÊTE
RÉG. 1.37

SPÉC. **.99**

ÉPARGNEZ .38
LIMITE 6 PAR CLIENT

VOUS ÉPARGNEZ!

ALBUM à photos 8 FEUILLES
RÉG. 2.87

SPÉC. **1 87**

ÉPARGNEZ 1.00
LIMITE 3 PAR CLIENT

VOUS ÉPARGNEZ!

SIÈGE DE CABINET
pour toilette ordinaire
RÉG. 4.47

3 47

Spéc. ÉPARGNEZ 1.00
LIMITE 2 PAR CLIENT

PEINTURE KEM-1-COUCHE
LATEX D'EXTÉRIEUR
RÉG. 12.99

Spéc. **9 99** gallon

ÉPARGNEZ 3.00 GALLON
LIMITE 4 GALLONS PAR CLIENT

VOUS ÉPARGNEZ!

PANTALON DE TRAVAIL POUR HOMME
RÉG. 3.23

Spéc.

2 63

ÉPARGNEZ .60
LIMITE 3 PAR CLIENT

Kmart
UNE DIVISION DE S.S. WHITE COMPANY LIMITED

LES GALERIES DE GRANBY
60, RUE ÉVANGÉLINE

VOTRE HOROSCOPE

BELIER

du 21 mars au 20 avril

N'agissez pas sous le coup d'un emballement. L'avenir n'est pas aussi noir que vous l'imaginez. Contrôlez votre énergie et n'agissez pas trop hâtivement. Ne participez ni aux commérages ni aux intrigues.

TAUREAU

du 21 avril au 20 mai

Vous serez surpris de la facilité avec laquelle vous parviendrez à vous tirer d'un mauvais pas. Revoyez d'un oeil critique les décisions ou les engagements que vous avez pris. Évitez de vous renfermer dans une mélancolie passive.

GEMEAUX

du 21 mai au 21 juin

Prenez des risques et dépensez votre énergie de manière constructive. Vous pourrez espérer de très vives satisfactions d'amour-propre. Renversement possible des choses, réagissez avec prudence. Évitez les situations compliquées.

CANCER

du 22 juin au 22 juillet

Vous manifesterez vraiment peu d'entrain pour accomplir vos tâches routinières. Si vous le pouvez, mettez une note d'originalité dans votre travail et ne faites surtout pas appel aux situations extrêmes pour sortir d'un dilemme sentimental.

LION

du 23 juillet au 23 août

Climat particulièrement heureux pour l'ensemble de vos projets: vous pouvez aller de l'avant, mais n'utilisez que des méthodes rationnelles et qui ont fait leurs preuves. Une nouvelle concernant des amis vous fera plaisir.

VIERGE

du 24 août au 22 sept.

Conflit possible avec une personne âgée, ou à son sujet. Ne vous laissez pas aller à une trop grande vivacité de langage vous feriez inutilement de la peine à la personne qui vous est chère. Ne sous-estimez pas la concurrence.

BALANCE

du 23 sept. au 23 oct.

Sachez vous adapter aux circonstances avec souplesse. Attachez-vous à équilibrer votre vie dans le sens de vos desirs. Acceptez ce qui vient et ne compliquez pas inutilement les choses. Ne soyez pas exagérément susceptible.

SCORPION

du 24 oct. au 22 nov.

Efforcez-vous à plus de souplesse et de compréhension. Choisissez la pondération plutôt que la précipitation. Vous serez un peu nerveux, attention à vos réflexes. Ne vous laissez pas aller à la tristesse ou à la mélancolie.

SAGITTAIRE

du 23 nov. au 21 déc.

Jugez les événements en prenant du recul et non en fonction de leur importance immédiate. Méfiez-vous particulièrement du choix que vous ferez de vos amis. Attention à une tendance à échafauder des projets merveilleux.

CAPRICORNE

du 22 déc. au 20 janv.

Un surcroît d'efforts sera nécessaire si vous voulez mener à bien vos tâches quotidiennes. Réagissez contre un manque de confiance en vous, la persévérance dans l'effort sera payante. Ne prenez pas de risques à la légère.

VERSEAU

du 21 janv. au 19 fév.

Vous allez être mieux armés pour les travaux d'endurance. Ne négligez aucun détail: votre ténacité sera récompensée, surtout si vous avez à défendre l'intérêt d'une tierce personne. Ciel faste pour tous les problèmes.

POISSONS

du 20 fév. au 20 mars

Cette journée risque d'être fort chargée: si vous voulez venir à bout de toutes vos tâches quotidiennes il faudra vous organiser minutieusement et ne tolérer aucune dérogation à votre programme. S.O.P.

carrières ET PROFESSIONS



assurance

le groupe commerce,

L'un des plus importants groupes de compagnies d'assurances Incendie, Accidents et Risques Divers au Québec recherche les services d'un:

ANALYSTE EN FORMULAIRES

FONCTIONS

Responsable du service de formulaires dont les fonctions sont l'analyse, la composition, le montage et la photographie des formulaires ainsi que les contrôles d'impression et d'inventaire.

QUALIFICATIONS

Les candidats doivent être diplômés de l'Institut des Arts Graphiques, ou l'équivalent. Une expérience pertinente est requise en formulaires et en imprimerie. Une expérience en direction de personnel est un atout.

LIEU DE TRAVAIL

Saint-Hyacinthe

TRAITEMENT

A déterminer selon les qualifications et les années d'expérience.

Toute demande sera traitée confidentiellement. Faire parvenir votre curriculum vitae au:

SERVICE DU PERSONNEL
GROUPE COMMERCE, ASSURANCE
2450, rue GILROUARD
SAINT-HYACINTHE, QUÉBEC J2S 3B3

Killanin: "Les Jeux de Montréal méritaient une médaille d'or avant même qu'ils ne commencent"

MONTREAL (PC) — "Nous avons eu une semaine de politique et si jamais des Jeux ont mérité une médaille d'or avant même de commencer, ce sont ceux-là." Président du Comité International Olympique (C.I.O.), Lord Killanin dresse le bilan des Jeux de Montréal: Ils ont été un "très grand succès".

Il parle, au cours de sa conférence de presse, du retrait de Taiwan, de celui de pays africains et arabes, des mesures de sécurité imposées après le massacre de Munich. Compte tenu de tous ces problèmes, cela vaut-il la peine de continuer? "On ne jette pas l'éponge comme ça (...) répond-il, nous essayons de trouver des solutions. Mais ce n'est pas facile. Personnellement, je pense que le mouvement olympique vaut la peine qu'on se batte pour lui, même si l'on va à terre et que l'on prend quelques coups durs."

En décidant que les Jeux se tiendraient comme prévu, le C.I.O. a fait passer avant le reste les intérêts des athlètes, explique-t-il en soulignant à plusieurs reprises, à propos de Moscou, en 1980, que l'Union soviétique a donné l'assurance qu'elle admettrait les équipes de tous les pays reconnus par le C.I.O. "Mais si ces promesses ne sont pas tenues, les Jeux devront être déplacés ou annulés."

Le C.I.O. ferme

Le C.I.O. passera-t-il à l'action si l'URSS essaie d'empêcher la participation d'Israël ou d'un autre pays? "Je

l'espère bien." Des journalistes lui font remarquer que l'Union soviétique conteste le statut de ressortissants ouest-allemands aux habitants de Berlin-Ouest. Lord Killanin répète que les Soviétiques ont promis d'admettre tous les athlètes dont le Comité olympique est en règle.

"L'une des préoccupations à propos de Taiwan était d'éviter que notre solution crée un précédent qui causerait ultérieurement des problèmes. Nous espérons obtenir le retour de la République populaire de Chine au sein du mouvement olympique (...) les contacts se poursuivent avec l'espoir de parvenir à une solution



Le président du C.I.O., Lord Killanin a donné une conférence de presse hier à Montréal, pour rendre hommage aux Jeux de Montréal. A droite, on reconnaît "la Berlioux" qui a été la cible de nombreuses

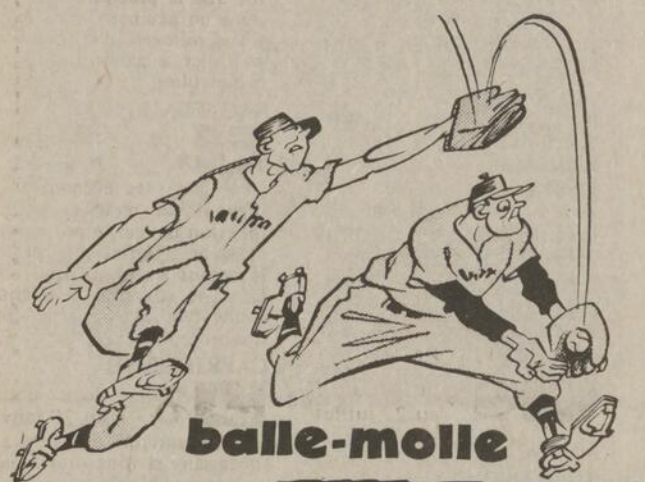
questions mais qui su "patiner" pour éviter de se compromettre une fois de plus. Selon Killanin, "Les Jeux de Montréal, méritaient une médaille d'or avant même qu'ils ne commencent."

Killanin, condamne le geste des Africains

MONTREAL (AP) — Le président du C.I.O., Lord Killanin, a condamné à titre personnel hier les tournées effectuées en Afrique du Sud par des équipes sportives d'autres pays.

Mais il a défendu la décision prise par le C.I.O. qui avait refusé d'interdire à la Nouvelle-Zélande de participer aux Jeux Olympiques sous prétexte qu'une équipe de rugby néo-zélandaise avait effectué une tournée en Afrique du Sud.

"Personnellement, je suis hostile aux tournées sportives en Afrique du Sud, du fait de la discrimination qui y est pratiquée, a-t-il dit, mais à ce sujet, c'est Lord Killanin qui parle pour Lord Killanin et je ne peux pas me prononcer pour l'ensemble du C.I.O. car nous n'avons pas parlé de ce problème."



balle-molle

COMMERCIALE MOLSON

Quatre parties ont été disputées dimanche dans ce circuit. J. L. De Ball a blanchi La Rencontre 14 à 0. Gilles St-Germain a été le lanceur gagnant. Michel Turgeon et Denis Brodeur ont pris la vedette. Dufresne a défait Miner 1 à 0, pour sa première défaite de la saison. François Robert a eu le meilleur sur Donat Brissou au monticule. Simon Laroche a aussi brillé. Cachette Pub a disposé de Photo Granby 16 à 13 alors que Roger Patenaude fut crédité de la victoire et André Griggs, débité du revers. A Boucher et Y. Champagne, pour les vainqueurs, ainsi que Danielle Gemme et Russell Gagnon pour les perdants, ont été les héros du match. Finalement, les Chevaliers de Colomb ont défait Buandiers de Granby 11 à 5. Réjean Berthiaume a été le lanceur gagnant, et Gilles St-Pierre, le perdant. Réjean Daviault et Jacques Deslile ont été les meilleurs des gagnants, tandis que Chabot et Chouinard brillèrent pour les perdants.

un revers de 14 à 7 contre Boucherie Jean Guy. Richard Gagnon a été crédité de la victoire. Gaétan Bégin et Jean Guv Grenier, ont brillé

LIGUE DEPRESSION

Les séries de fin de saison sont commencées dans ce circuit; il s'agit de demi-finales 2 de 3. Hier soir, Jean Lussier Marine a défait Bernard Sport 5 à 4. Germain Brodeur a eu le meilleur sur Philippe Lauzière au monticule. Pour les vainqueurs, Brodeur a fait produire deux points et Paul Fourand a cogné trois coups sûrs. Pour les perdants, Yves Bergeron a aussi deux points produits, dont un triple. Dans l'autre série, le Marché Laval a défait Coulombe et fils 15 à 7, sur une offensive de 25 coups sûrs. Serge Tétrault a été crédité de la victoire. André l'Heureux et J. G. Saurette ont quatre coups sûrs chacun, tandis que Pierre Chicoine avec 4 hits et Mike Montambault avec trois, ont brillé pour les perdants. Les séries se continueront lundi soir prochain.

GODIN TEXACO

Le Bachand Electrique a conservé le premier rang, grâce à une difficile victoire de 6 à 5 sur Gron d'insport. Jacques Lapalme a été le lanceur gagnant et Réjean Veillette, le perdant. Pour les vainqueurs, Rainville et Arès ont deux coups sûrs chacun. Pour les perdants, Jean-Guy Massé a un circuit et deux simples et Matty Alston, trois points produits. Bravo Pizzeria a disposé de Auto-Lave 6-2 à la faveur du lanceur Robert Melancon contre Luc Roberge. Melancon et Bélisle ont deux coups sûrs chacun de même que Parenteau des perdants. Mont Rouge a maintenu l'égalité en tête, battant Saurette des Deslauriers 14-1. Gilles Lapierre fut le lanceur gagnant. Gérald Lapierre a réussi deux simples et un double et André Leduc des perdants, trois hits. IBM, a défait Bolo Bar, 7 à 6 Ken Melancon eut le meilleur sur Marcel Legros. Daniel Comtois a claqué trois simples et Daniels Arès deux simples et un double.

L'I.C.I. Senior Boucherie Robert défait Pelchat 11 à 5 à la faveur du lanceur Robert Gagnon. Serge Cloutier, et Réal Brissou ont cogné trois coups sûrs chacun. Beauf de l'Ouest a subi

La Berlioux tente de s'expliquer

MONTREAL (PC) — Un pâle sourire, un front d'airain, une profonde déception de constater que ses propos ont été interprétés de façon "émotive" et qu'ils aient été rapportés "hors contexte". Et Mme Monique Berlioux, directrice générale du CIO pense qu'il y a eu un "malentendu" dans la diffusion de ses impressions sur les Jeux de Montréal et que "l'on doit tout de même conserver son esprit critique".

"Je persiste à dire que les Jeux de Montréal ont manqué d'âme pendant les premiers jours mais cela s'est rétabli par la suite, a précisé Mme Berlioux. Je continue aussi à déplorer qu'il n'y ait pas eu suffisamment de drapeaux olympiques dans les rues de la métropole."

Elle a nié catégoriquement le fait qu'elle soit présente pour succéder à lord Killanin à la présidence du CIO comme cela a été rapporté dans les journaux.

"C'est bien mal connaître ce organisme que d'avancer une telle chose, car je ne suis pas membre du comité mais un "officiel" à l'emploi du CIO, ce qui est bien différent."

"Quant à l'organisation physique des compétitions, a-t-elle poursuivi, je crois que mes critiques n'ont pas été négatives, bien au contraire, puisqu'elle s'adressaient encore plus au CIO qu'au Cojo. J'ai tout simplement fait valoir que le comité international devait être plus attentif et exigeant quant aux facilités accordées aux athlètes."

Il ne faut pas oublier non plus que je parlais à ce moment uniquement de la piscine olympique et on a voulu élargir le sens de mes observations en les attribuant à l'ensemble des lieux de compétition."

En ce qui a trait à la sécurité excessive dont elle a dit qu'elle imposait un "carcan aux athlètes", Mme Ber-

lioux souligne maintenant que "les responsables ont très bien fait leur travail".

Préférence

Si elle a dit avoir préféré les Jeux de Munich et de Mexico, cette réflexion devait se concevoir dans le contexte global de l'entrevue accordée aux radios française et montréalaise, c'est-à-dire lorsqu'elle parlait du climat extérieur de ces villes et non aux événements fatallément reliés à ces manifestations. Elle pensait retrouver un climat d'enthousiasme dans notre ville d'esprit latin, ce qui ne fut pas le cas tout au début des Jeux.

Enfin, Mme Berlioux s'étonne de ce que la presse l'ait conspuée de la sorte, assurant qu'elle a toujours accordé son étroite collaboration au maire Jean Drapeau "bien avant la tenue des Jeux à Montréal". Elle a affirmé qu'elle appréciait vivement son séjour dans la métropole et a pris grand soin de remercier et de féliciter tout le monde "sans oublier personne".

Pendant que la directrice générale du CIO s'expliquait devant les journalistes hier midi, quatre députés de l'Assemblée nationale de France se dissociaient à leur tour des critiques formulées la semaine dernière par leur compatriote. Ces hommes politiques participent présentement à une réunion de parlementaires d'expression française à Montréal. Le porte-parole du groupe, M. Jean-Claude Burckel, a révélé, au cours d'une entrevue, que "ce genre de déclarations venant d'une Française sont inacceptables". Ses collègues, MM. Jean Favre, Ernest Ryckert et Jean Turco ont abondé dans le même sens, comme l'avait fait ces jours derniers depuis Paris un autre député français, M. André-Georges Voisin.

"La sécurité est comme une prime d'assurance, a commenté M. Burckel, elle coûte cher jusqu'à ce qu'un accident survienne."

Un circuit de Morales et les Expos gagnent

NEW YORK (AP) — Jose Morales, le meneur parmi les frappeurs auxiliaires de la Ligue nationale, a cogné un circuit de trois points en neuvième manche, hier soir, et les Expos de Montréal ont triomphé des Mets de New York 5-4 devant 53,523 spectateurs.

Morales, qui a titre de frappeur suppléant a réussi 14 coups sûrs cette saison, a expédié une offrande du lanceur Skip Lockwood par-dessus la clôture du champ gauche. Tim Foli et André Thornton avaient auparavant obtenu des simples. Il s'agissait pour Morales d'un quatrième circuit cette année.

Les Mets avaient brisé une égalité de 2-2 en marquant deux points dans la seconde moitié de la huitième contre le lanceur de relève Dale Murray.

La victoire est allée à Chuck Taylor, dont le palmarès depuis son rappel de Denver il y a une semaine est de 1-0.

Ligue nationale

Montréal 100 000 103-5 7 0
New York 000 000 220-4 9 0
Fryman, Murray 7, Taylor (1-0) 8, Kerrigan 9 et Williams; Seaver, Lockwood (6-7) 8, Sanders 9 et Grote. Cs: Mon.: Morales 4; NY: Staiger 1.
St. Louis 010 000 300-4 10 0
Pittsburgh 000 000 000-0 4 0
Falcone (7-11) et Simmons; Medich (5-10) Hernandez 7, Tekulve 9 et Sanguillen.
Philadelphie 002 000 000-2 8 0
Chicago 300 001 00x-4 8 1
Londborg (12-6), Garber 7, et Bates; Bonham (7-9), Coleman 7 et Mitterwald. C: Chi., LaCock 6.
San Diego 000 001 114-7 12 2
Atlanta 000 300 000-3 8 1
Freisleben, Tomlin 6, Metzger (9-0) 7, Spillner 9, et Davis, Kendall 7; Morton, Devine (1-3) 7, DalCanton 9, Beard 9 et Pocaroba. C: SD: Hernandez 1.

Ligue Américaine

Baltimore 100 000 100-1 8 0
Milwaukee 100 002 40x-7 9 1
May 7-8 Pagan 7, Cuellar 7 et Dempsey; Colborn 7-11 et Moore.
Boston 100 000 200-3 10 0
Cleveland 000 000 010-1 5 1
Wise (9-8) et Montgomery; Dobson (11-10) et Fosse.
Detroit 000 000 000-0 2 1
New York 001 000 00x-1 5 0
Roberts (10-11) et Wockenfuss; Alexander (6-7) et Healy.

avant les Jeux de Moscou. La Chine a demandé à être reconnue [comme membre du C.I.O.] mais seulement sur la base d'une seule Chine. Cela concerne certaines des fédérations internationales qui se sont réunies ici et nous attendons leurs rapports."

Le gouvernement canadien a refusé de tenir sa promesse d'autoriser l'entrée dans le pays de toutes les délégations membres. "Malheureusement, ajoute Lord Killanin, sur la question de Taiwan, nous avions affaire à des principes, la garantie. Petit à petit, nous sommes passés à la question politique chinoise. J'ai dit et redit que nous voulions le retour de Pékin au sein du mouvement olympique. Il s'agit d'une situation délicate qui occupe absolument la première place dans mon esprit (...) quant à savoir si ce qui c'est passé ici a nui à une solution éventuelle ou l'a facilitée, je n'en sais rien."

Retrait africain

Le plus triste dans ces Jeux a été pour Lord Killanin de voir le vide créé à la cérémonie d'ouverture par le retrait de plusieurs pays et de voir au village olympique les athlètes africains plier bagage sans avoir pu concourir. "Il est désespérément triste que certains pays se soient retirés à cause de la tournée en Afrique du Sud des rugbymen néo-zélandais. Sur la question de l'Afrique du Sud, suspendue il y a quatre ans pour cause de discrimination raciale en sport, le C.I.O. n'a absolument rien à se reprocher."

Il a été demandé aux chefs de file du mouvement de protestation africain de présenter un dossier qui justifierait l'exclusion de la Nouvelle-Zélande mais ces officiels ont reconnu qu'ils n'avaient aucun dossier, ajoute Lord Killanin. "Nous examinons le problème pour savoir exactement comment il se présente du point de vue africain." La question sera examinée lors de la réunion que le Comité exécutif du C.I.O. tiendra à Barcelone en octobre. "Chacun a parlé de ce retrait exception faite de celui qui était visé, le gouvernement sud-africain."

Les Russes insistent pour ramener le nageur Nemstanov

MONTREAL (PC) — La délégation olympique soviétique une nouvelle fois demandée, lundi, que le jeune plongeur Sergei Nemstanov lui soit rendu.

Peu après que les autorités canadiennes eurent annoncé qu'elles autorisaient le jeune homme à demeurer au Canada jusqu'au 30 janvier prochain, M. Anatoli Kolesov, chef-adjoint de la délégation soviétique, a déclaré qu'"une bande officielle de terroristes tente de persuader les athlètes soviétiques" de ne pas rentrer dans leur pays. Il a aussi affirmé que le transfuge pourrait avoir été victime d'un lavage de cerveau et qu'il aurait même pu être enlevé.

Au cours d'une conférence de presse, pendant laquelle il n'a pas dissimulé son irritation, M. Kolesov a présenté aux journalistes une brassée de lettres qui auraient été "adressées aux athlètes soviétiques, pour les inviter à trahir leur patrie".

Les autorités canadiennes avaient annoncé que Nemtsanov s'était présenté jeudi à un bureau d'immigration et avait demandé l'asile politique.

M. Kolesov a affirmé que les athlètes soviétiques étaient submergés par les textes les invitant à abandonner leur pays. Les responsables des Jeux Olympiques avaient annoncé qu'ils avaient renvoyé vendredi un jeune employé du Comité d'organisation olympique qui avait proposé d'aider des athlètes soviétiques à demeurer au Canada.

Entrevue

M. Kolesov a révélé que l'entrevue avec Nemtsanov avait eu lieu dimanche au quartier-général de la GRC et avait duré 15 minutes. "Les représentants soviétiques ont été placés dans une situation très difficile, a-t-il dit, nous n'avons pas choisi les circonstances de cette rencontre et nous n'avons pas eu la possibilité de poser certaines questions".

Par ailleurs, on apprenait que les Soviétiques ont décidé de ne pas participer à une rencontre de plongeurs avec les États-Unis à l'Université de Dartmouth. Ils n'ont pas donné de raison à cette décision, mais on peut supposer qu'elle a été motivée par la défection de Nemtsanov.

ÉMISSION SPÉCIALE

1450
chef
RADIO-GRANBY

présente

"LE CENTENAIRE DE FARNHAM"

ANIMATEURS

STÉPHANE GAUVIN — Mme MARIE GAUDETTE — MICHEL CHARLEBOIS

SYNTONISEZ CHEF 1450 TOUS LES JOURS À
8:25, 4:30 ET 6:00 DU 2 AU 20 AOÛT 1976.

Le Centenaire de Farnham, un hommage de CHEF Radio à la population de Farnham.



Bernard Brodeur

Les jeux de la 21^{ème} olympiade ont commencé hier à 18 heures. Mais, tout être résidant dans ce beau pays qu'est le Canada et dans cette magnifique province qu'est le Québec, ne vivra jamais assez vieux pour oublier les moindres détails de cette fantastique aventure que nous venons de goûter.

Combien de fois avous-nous écrit, depuis deux semaines et plus, que nous étions fiers d'être Québécois... d'être Canadiens et que ceux qui oseraient lever le nez sur nous rendraient un précieux service à leurs concitoyens en s'exprimant ailleurs que sur cette planète qu'est la terre. Aujourd'hui, je crois que ces mêmes paroles peuvent être répétées avec autant de fierté et de conviction que les jeux de la 21^{ème} olympiade auront permis de si ce n'est pas de sauver le Canada, d'unifier davantage nos cultures.

Les spectacles qui a mis un terme aux Jeux, dimanche soir, a fait ressortir encore une fois la grandeur d'âme des Québécois et des Canadiens, qu'en dépit de la démonstration à certaines provinces canadiennes et au monde entier, que le "Québec sait faire".

Il y a sûrement des faits précis qui resteront encore plus profondément gravés dans notre mémoire. Les exploits de certains athlètes, tant étrangers que Canadiens, sont des choses inoubliables, et qu'on reparlera avec fierté, en 1980, lors de la 22^{ème} olympiade, à Moscou. Mais le fait saillant de cette gigantesque aventure sera sa grande réussite et, qui est celle de tous les Québécois, en particulier et ça, malgré tout le "néfaste" et les saletés qui ont été dites et écrites depuis des années, particulièrement par certains journaux de la métropole et par certains gouvernements de certaines autres provinces canadiennes... pour ne pas dire certains partis politiques en quête de publicité aussi négative que les propos tenus.

Aussi, "ces destructeurs professionnels" doivent-ils rougir aujourd'hui d'être ce qu'ils sont en réalité... "des crétiens" de la plus belle espèce. Et, grâce à leurs insultes, le succès des Jeux de la 21^{ème} olympiade n'en est que grandie aux yeux du monde entier, et tous les Québécois doivent s'en orgueillir. Mais, le fait le plus marquant s'est produit à mon avis, lors des cérémonies de clôture, dimanche soir. Si le Canada, pays hôte des derniers Jeux, a créé un précédent, dans l'histoire des olympiades en ne gagnant pas une seule médaille d'or, un autre fait unique a été créé dimanche soir lorsqu'une foule de plus de 70,000 personnes a interrompu le discours de fermeture de Lord Killanin, pour ovationner à tout rompre le maire Jean Drapeau de Montréal. Combien méritée était cette ovation et j'espère que M. Drapeau l'a acceptée comme il se devait... quitte à passer pour un egoïste.

C'est vrai... on va devoir payer la note. Mais, combien moins importante sera-t-elle comparativement à une guerre, et les installations qui demeurent en place. Et ces sports qui étaient inconnus de nous tous et qui depuis deux semaines déjà, se pratiquent dans toutes les cours de Québec, par des jeunes et même des moins jeunes qui n'oublieront jamais ce qu'ils viennent de vivre.

Malheureusement, il restera aussi quelques "nuages sombres". Mais, ils sont si peu nombreux, qu'ils ne méritent pas qu'on s'y attarde.

Il reste à souhaiter que les Jeux de la 21^{ème} olympiade auront une suite sans fin pour le Québec, et pour tout le Canada. Pardonnons à ceux qui nous ont insultés depuis deux semaines... depuis des années. Car, notre fierté de Québécois et de Canadien en ce mardi 3 août 1976, est bien au-dessus de toutes ces co-

Les championnats provinciaux débutent jeudi à Shawinigan

Pas de chômage pour les Orioles de Matty Alston

GRANBY (GR) — Même si les Orioles de Granby sont maintenant assurés de la première place de la section ouest de la ligue Junior Majeure du Québec, ainsi que de la première position dans la ligue en entier, cela ne signifie pas qu'ils sont en congé. Non, non, non...

Le club qui vient de remporter son deuxième championnat consécutif aura du travail cette semaine. Mardi soir, soit ce soir, ainsi que mercredi soir, les hommes de Matty Alston recevront la visite du Royal de Drummondville et des Pirates de Saint-Jean. Ces deux parties mettront un terme à la saison régulière présentement en cours.

Ce soir, le Royal de Drummondville de l'instructeur Jacques Desautels sera en ville. Avant le match prévu pour 8 heures, on effectuera le tirage de la loterie des Orioles, une valeur de \$500 en argent. On connaîtra également le nom du joueur du mois de juillet pour les Orioles. Il sera lui aussi divulgué avant la rencontre de ce soir.

Demain, les Pirates de Saint-Jean viendront mettre un terme à la saison régulière des Orioles. Le match est lui aussi prévu pour 20 heures.

On sait que les Granbyens ont connu plus que leur part d'insuccès dans les deux dernières semaines, ce qui laisse prévoir un peu d'inquiétude pour le début des séries. De toute façon, on pourra mieux juger après les deux matches des deux prochains jours, si Matty Alston a pu trouver ce qui ne va plus.

Jeudi soir, la ligue Junior Majeure du

Québec ouvrira les championnats provinciaux juniors, alors que la ligue Québec-Métro sera le visiteur. On sait que ce tournoi aura lieu à Shawinigan, les 5-6-7 et 8 août.

Les autres joutes pour la ligue Junior Majeure du Québec auront lieu vendredi soir contre la ligue Junior de l'Ouest et samedi à 17 heures contre la ligue Montréal-Juniors. L'an dernier, c'est l'équipe junior de Ste-Foy, représentante de la ligue Québec-Métro, qui avait décroché les honneurs du tournoi à Sherbrooke.

C'est la première fois cette saison que les ligues peuvent déléguer une équipe d'étoiles à ce championnat. La ligue Junior Majeure du Québec a décidé de se choisir une équipe com-

posée des meilleurs éléments des équipes.

Les Orioles déléguent sept représentants pour cette équipe, dont l'instructeur Matty Alston. Les joueurs seront Mario Lachance comme receveur, Pierre Marchand et Michel Roger comme intérieurs, Robert Comtois et Mario St-Amant pour les voltigeurs, ainsi que Pierre St-Jean chez les lanceurs.

Le mardi suivant les championnats provinciaux, soit le 10 août, sera le début des séries éliminatoires dans la ligue Junior Majeure du Québec.

Statistiques

Les derniers chiffres ne sont pas encore connus, bien sûr, puisqu'il reste encore deux

Les Granbyens défont Farnham

GRANBY — Les Orioles midget de Granby, ont triomphé hier soir au parc de la rue Maisonneuve. Ils ont défait Farnham au compte de 5 à 2, profitant d'une attaque de sept coups sûrs. Leurs adversaires n'ont frappé que cinq. Pendant que les hommes de l'instructeur André Potvin, ne commettaient aucune erreur, les visiteurs en faisaient deux.

Alain Tétrault a très bien fait au monticule pour les Granbyens, alors qu'il a réussi six retraits au bâton et donné seulement deux buts sur balles. Les meilleurs frappeurs pour les gagnants ont été Julien Bessette avec un coup sûr en deux présences et deux points produits, ainsi que Sylvain Riel avec deux coups sûrs et deux points produits.

Les Orioles midget seront à Sorel samedi prochain pour y disputer un programme double.

Farnham 2001 000 2-2 5 2 Granby 000 200 X-5 7 0.

Alain Tétrault G (5-2) et Marcel Lachance. Alain Gingras P. et Jocelyn Choinière, Brian Rahill (5e).



LIGUE NATIONALE SECTION EST

	G	P	%	DIFF.
Philadelph.	69	33	.676	
Pitts.	36	46	.439	13
New York	52	55	.486	19 1/2
Chicago	45	59	.433	25
St-Louis	53	57	.430	25
Montréal	36	61	.371	30 1/2

SECTION OUEST

	G	P	%	DIFF.
Cincinnati	67	38	.638	
Los Angeles	57	45	.554	9
Houston	55	52	.514	13
San Diego	51	57	.472	17 1/2
Atlanta	46	59	.438	21
San Franc.	46	60	.434	21

Hier

Philadelphie 2, Chicago 4	San Diego 7-7, Atlanta 3-0
St-Louis 4, Pittsburgh 0	Montréal 5, New York 4
Cincinnati à San Francisco (soir)	Houston à Los Angeles (soir)

LIGUE AMERICAINE SECTION EST

	G	P	%	DIFF.
New York	62	69	.614	
Baltim.	52	50	.510	10 1/2
Cleveland	50	51	.495	12
Detroit	48	53	.475	14
Milwaukee	44	55	.444	17

SECTION OUEST

	G	P	%	DIFF.
K. City	61	40	.519	
Minneso.	54	50	.519	8 1/2
Oakland	53	52	.505	10
Texas	49	52	.485	12
Calif.	46	56	.451	15 1/2
Calif.	45	60	.429	18

Hier

Baltimore 1, Milwaukee 7	Boston 3, Cleveland 1
Detroit 0, New York 1	Oakland 0, Minnesota 3

JUNIOR MAJEURE DIVISION OUEST

	G	P	%	DIFF.
Granby	23	7	.767	
Drummond.	19	12	.613	4 1/2
St-Jean	16	14	.533	7
Sherbrooke	12	19	.387	11 1/2

DIVISION EST

	G	P	%	DIFF.
Shawinigan	19	10	.655	
Grand-Mère	9	20	.310	9 1/2
Trois-Riv.	13	17	.433	6
Sorel	9	21	.300	10

Hier

Shawinigan 2, Grand-Mère 5	Ce soir
Drummondville à Granby 8 h.	Sherbrooke à St-Jean
Trois-Rivières à Grand-Mère	Shawinigan à Sorel

LIGUE MIDGET DIVISION SUD

	G	P	%	DIFF.
Sherbrooke	20	10	.667	
Granby	17	15	.531	4
Magog	11	15	.423	7
Farnham	8	25	.242	13 1/2

DIVISION NORD

	G	P	%	DIFF.
Drummondville	23	8	.742	
Sorel	14	14	.500	7 1/2
St-Hyacinthe	13	16	.448	9
Tracy	14	17	.452	9

Hier

Farnham 2, Granby 5	St-Hyacinthe à Tracy
Ce soir	Magog à Sherbrooke
Sherbrooke à Magog	

Retour de Jean-Guy Pelletier au Granby Rebel Speedway

GRANBY — La température de samedi soir ne favorisant pas les amateurs de courses de stock-car, ceux-ci ont pu se reprendre dimanche soir en assistant à un programme des plus intéressants.

Dans la classe Jaloipie, 21 voitures étaient inscrites au programme. Le premier départ donnait une victoire au 90 de Gervais, qui était suivi du 99 de Barnett et du 413 de Dubé. A la deuxième épreuve, le 2A conduit par Michel Plourde, prenait en feu, mais cela ne l'a pas empêché de se reprendre

chonneries... montées de toute pièce par des COCHONS. A tous les athlètes étrangers et à tous ces visiteurs qui ont séjourné parmi nous, nous leur disons merci et nous leur faisons savoir combien nous avons été fiers de les recevoir. Et surtout... revenez-nous encore et souvent.

à la troisième course. Le 412 de Dubé, a remporté cette deuxième épreuve, suivi du 74 de Chamberland et du 99 de Barnett. Lors du "free for all", c'est Lefèvre du 72 qui terminait premier, tandis que Gervais du 90 et Dubé du 413 se classaient respectivement deuxième et troisième.

Fernand Paquette du 25, prenait la première place à la course initiale, il était suivi du 42 de Ruel et du 55 de Labrecque. A la deuxième course, c'est Belleville du 351 qui remplaçait Paquette à la tête du Peloton, suivi du 56 de Judge et du 42 de Ruel. Le "free for all" donnait une deuxième victoire à Belleville qui était menacé par le 42 de Ruel et le 25 de Paquette.

Les "fans" de Jean-Guy Pelletier seront heureux d'apprendre son retour à la course stock car. En effet, dimanche soir, il pilotait la voiture 27 et il allait même jusqu'à déclasser des coureurs tels

Beaulieu, Couillard et Gaudreau. Pelletier n'a pas pris son temps puisqu'à la première course, il faisait des siennes en terminant premier devant le D-1 et le 7-11 de Gaudreau. Perron du 73 devançait Gaudreau et l'Américain Beaulieu du 4 à la seconde épreuve. Le "free for all" est venu réchauffer l'atmosphère puisque deux voitures prenaient feu, premièrement le 175 de Dan Hotchkiss et le 17 de Laurent Bouthillier. Heureusement, personne ne fut blessé. Perron prenait la première position suivi et talonné par Jean-Guy Pelletier du 27, qui n'a donné aucune chance à l'Américain Beau lieu de le dépasser, même que celui-ci terminait troisième.

Donc pour une soirée d'action, et de chaude rivalité, rendez-vous samedi soir prochain au Rebel Speedway. Premier départ, 20 heures. Soyez-y.

parties, mais les statistiques en date de mardi dernier nous sont parvenues.

Au domaine des frappeurs, les Orioles possèdent deux joueurs parmi les dix meilleurs. Michel Roger est deuxième avec .376, derrière Daniel Pélipin du Sherbrooke qui a .408. L'autre Granbyen est Robert Comtois qui occupe la huitième position avec sa moyenne de .342.

Finalement, du côté des artilleurs, le meilleur Oriole est Gaétan Lachance avec une fiche de 6 victoires et deux revers, et 1.97 de points mérités. Il occupe le sixième échelon.

Un porte-parole de l'équipe a mentionné que le directeur-gérant Dick O'Keefe, qui a remis un don intéressant aux organisateurs. Nous assistons ici à la présentation du chèque; de gauche à droite, Georges Lapointe, vice-président des Loisirs de Granby, Mme Francine Bessette, président du tournoi provincial, Gilles Pouliot, commanditaire du tournoi et Lucien Labrecque, président des Loisirs Immaculée Conception ou fut joué le tournoi. (Photo Jeannot Petit)



Le tournoi provincial féminin de balle-molle, tenu en fin de semaine à Granby, a été commandité par Sport-O'Keefe, qui a remis un don intéressant aux organisateurs. Nous assistons ici à la présentation du chèque; de gauche à droite, Georges Lapointe, vice-président des Loisirs de Granby, Mme Francine Bessette, président du tournoi provincial, Gilles Pouliot, commanditaire du tournoi et Lucien Labrecque, président des Loisirs Immaculée Conception ou fut joué le tournoi. (Photo Jeannot Petit)

Un contrat à Don Zimmer

BOSTON (AP) — Don Zimmer, qui est devenu gérant des Red Sox de Boston il y a deux semaines, a accepté hier un contrat qui s'étendrait jusqu'à la fin de la saison 1977.

Un porte-parole de l'équipe a mentionné que le directeur-gérant Dick O'Keefe, qui a remis un don intéressant aux organisateurs. Nous assistons ici à la présentation du chèque; de gauche à droite, Georges Lapointe, vice-président des Loisirs de Granby, Mme Francine Bessette, président du tournoi provincial, Gilles Pouliot, commanditaire du tournoi et Lucien Labrecque, président des Loisirs Immaculée Conception ou fut joué le tournoi. (Photo Jeannot Petit)

Zimmer a accédé au poste de gérant le 19 juillet quand Darrell Johnson a été congédié.

Tournoi de baseball bantam à Cowansville samedi et dimanche

GRANBY — La ville de Cowansville, dans le cadre des célébrations de son centenaire, présentera samedi et dimanche prochains, un tournoi provincial de baseball, pour catégorie bantam. Cette compétition sera sanctionnée par la Fédération-on du Québec.

Le tournoi qui avait été d'abord organisé sur invitation est maintenant ouvert à toutes les équipes bantams intéressées. Déjà, plusieurs équipes de la région de Cowansville, ont posé leur candidature pour le championnat; on en note de Cowansville, même de Bedford, Farnham, Waterloo, Sorel et plusieurs autres localités.

Toutefois, il est important de noter que les inscriptions prendront fin jeudi, alors que se fera le tirage au sort pour le calendrier des rencontres. Aussi, les équipes intéressées à s'enregistrer peuvent le faire maintenant en communiquant avec M. Jules Bélisle, à 293-5441 ou 293-6442 ou encore avec M. Conrad Fournier, président de la zone, pour la Fédération, à Cowansville au numéro de téléphone 263-4649.

Il est très important, rappelés-le de s'enregistrer avant jeudi soir. C'est le premier tournoi de ce genre au baseball bantam, à être présenté dans notre région.

Balle-molle

INDUSTRIELLE LAURENTIDE

	G	P	%	DIFF.
Steel	10	4	.714	
Beil	9	5	.643	1
Woolco	8	5	.615	1 1/2
G. Muffer	8	5	.615	1 1/2
Santé Sil.	7	7	.500	3
Treco	5	8	.385	4 1/2
FPE	4	9	.308	5 1/2
R. Ménard	4	11	.267	6 1/2

COMMERCIALE MOLSON

	G	P	%	DIFF.
Miner	9	1	.900	
De Ball	7	3	.700	2
Dufres.	6	4	.600	3
C de C	4	5	.444	4 1/2
Granby P.	4	6	.400	5
Cac. Pub	3	5	.375	5
Buand.	3	7	.300	6
Renc.	2	7	.222	6 1/2

L'I.C.O.

	G	P	%	DIFF.
Silhouette vs Heddle	8	0	1.000	
8 h. Rich.	12	8	.600	
Rreco vs Bell	12	9	.571	1/2
9 h. Rich.	9	1	.450	3
B de O	7	12	.368	4 1/2
A Pel.	7	12	.368	4 1/2

BONS COPAINS LABATT

	G	P	%	DIFF.
Pioneer	14	5	.737	
Gervais	11	7	.611	2 1/2
D. Richard	11	8	.579	3
Esmond	9	9	.500	4 1/2
Peeters	7	11	.389	6 1/2
Hydro	3	15	.167	10 1/2

BRADOR

	G	P	%	DIFF.
Couture	10	4	.714	
Godin	8	7	.533	2 1/2
Autarama	7	8	.466	3 1/2
Rustik	4	10	.286	6

LABATT BLEU

	G	P	%	DIFF.
Astros	8	1	.889	
Bleus	5	5	.500	3
J. Lussier	6	5	.545	3
P. Elgin	1	10	.091	8

GABRIEL LUSSIER

	G	P	%	DIFF.
Immac.	14	5	.737	
Delic.	13	5	.722	1/2
Katadul	12	7	.632	2
Bernier	11	8	.579	3
Meublerie	8	11	.421	6
Brassin	8	11	.421	6
Royal	8	11	.421	6
Buvette	1	18	.053	13

FEMININE MOLSON

	G	P	%	DIFF.
L'I.C.I.	9	1	.900	
Cachette	4	6	.400	5
Woolco	4	6	.400	5
Miner	3	7	.300	6

les sports

EN BREF... EN BREF

MONTREAL PC-APP — Des dirigeants asiatiques de boxe amateur ont vigoureusement protesté, jeudi, contre des arbitres et des juges à qui ils reprochent d'avoir fait preuve de parti pris au tournoi olympique.

Le congrès de boxe asiatique affirme dans une déclaration officielle, que les décisions des arbitres étaient partiales, et politiquement motivées en faveur d'un petit nombre de pays.

Le congrès a décidé de prendre toutes les mesures de protestation qu'il jugera utile, allant même jusqu'à boycotter tous les championnats mondiaux.

En basketball

Le Canada s'est nettement amélioré

MONTREAL PC — Il ne fait aucun doute que le Canada a amélioré nettement sa performance au basket-ball au cours des quatre dernières années. Mais il reste beaucoup de chemin à parcourir avant que le pays ne remporte une médaille aux Jeux olympiques.

«Nous pouvons dire malgré tout que nous sommes classés quatrième au monde», a mentionné l'entraîneur Jack Donohue, qui n'est pas encore certain de demeurer avec l'équipe.

En 1972, les gens ne nous prenaient pas au sérieux. Ils croyaient que juste le fait de se présenter pour un match était suffisant. En 1974,

nous étions classés huitièmes au monde et deux ans, plus tard, nous atteignons les demi-finales aux Jeux. Je crois qu'il est nécessaire que le programme entrepris se poursuive. J'ai des idées bien précises sur la façon de diriger une telle équipe. Il faut un entraîneur qui sait imposer une discipline très stricte. Je ne sais pas cependant si le sport amateur est prêt pour cela. Je crois qu'une des raisons principales de notre progrès c'est qu'on nous a donné le feu vert.

Quatre victoires Les Canadiens ont remporté quatre victoires en cinq matches dans les

compétitions de la poule A, mais ont perdu devant les Etats-Unis, 95-77 en demi-finale, puis ont été éliminés 100-72 par les Soviétiques, le lendemain dans le match qui décidait de la médaille de bronze.

En 1972, le Canada ne s'était même pas qualifié pour le tournoi olympique.

Donohue a mentionné que l'équipe de basket avait été aidée financièrement par Sport-Canada et par d'autres organisations. Il a révélé cependant que les plans d'avenir de l'équipe devaient être préparés par une personne qui a été associée de près avec l'équipe au cours des dernières années.

«Je ne crois pas qu'aucun comité ne peut faire un travail efficace dans ce cas. Il ne serait pas assez près des joueurs. Je ne crois pas que nos joueurs respecteraient les décisions d'un comité ou d'une organisation. Les joueurs ont un très grand respect les uns pour les autres. Ils sont fiers de ce qu'ils ont accompli. Ce genre d'esprit de corps doit se retrouver dans d'autres équipes. Nous devons avoir de bonnes équipes juniors et un programme de développement des juniors.

Intégration «Je ne crois pas qu'il faut intégrer nos universités au programme de l'équipe nationale. Par contre, nos universités devront tenter de conserver nos meilleurs joueurs au Canada. Je crois que nous pouvons rendre le programme national suffisamment bon pour que nos meilleurs éléments veuillent demeurer au Canada. Présentement, nous exportons nos meilleurs joueurs».

Quatre membres de l'équipe canadienne ont joué l'an dernier dans les universités américaines. Donohue a mentionné qu'il serait également excellent de voir des programmes d'entraînement mis sur pied dans les écoles secondaires.

De la pétanque amicale à Acton Vale

ACTON VALE (AC) — Le trio formé de Alain Dupont, Diane Nadeau et Mario Demers a décroché les honneurs d'un tournoi de pétanque "amicale" disputé sur le terrain des Loisirs #2825 d'Acton Vale. Les finalistes de cette série ont été Gaston Deguire, Marthe Delamirande et Francine Dupont.

La série consolante a été gagnée par Adrien Pépin, Josée Bouthiette de Montréal et Luc Chevanelle tandis que les finalistes ont été Jean-Rock Charest, Jacqueline Beaudry, et Mario Bisailon.

Le trio formé de Michel Dumaine, Cécile Charest et Luc Beaudry se méritaient la série réconciliante aux dépens de Paul-André Beaudry, Gisèle Chevanelle et Dominic Fournier.

Un total de 12 équipes ont participé à cette rencontre qui s'est déroulée dans une ambiance de franche camaraderie et qui s'est terminée très tard...

Entraîneurs peu qualifiés «Selon Donohue, le problème réside dans le fait que plusieurs entraîneurs dans les écoles secondaires ne sont pas vraiment qualifiés pour enseigner le basket.

«Nous comptons sur beaucoup de professeurs d'éducation physique.

Mais peu d'entre eux peuvent dire que le basket est leur spécialité», a poursuivi Donohue.

Donohue a mentionné qu'il ne savait pas s'il allait demeurer avec l'équipe. Il a décidé de prendre des vacances d'un mois.

«Je ne sais pas du tout à quoi m'attendre, a-t-il poursuivi. Je tente depuis 12 ou 14 mois de savoir de mes patrons ce

qu'il adviendra de moi. Je ne sais pas ce que l'on veut de moi. Je suis représenté par un avocat d'Ottawa et c'est lui qui conduira les négociations.

«Je me débrouille très bien avec les joueurs, mais j'ai beaucoup plus de difficultés à m'entendre avec les patrons. Je demande à mes joueurs la loyauté et je m'engage à toujours les appuyer quand cela est possible. Je m'attends au même traitement de mes patrons. Je l'ai obtenu jusqu'à présent, mais je m'inquiète de ce qui va se passer après les Jeux olympiques.

C'est pourquoi j'exige un contrat qui est très clair.



La ville de Granby gardera un bon souvenir du premier tournoi féminin de balle molle, disputé dans ses murs. La fédération de balle molle du Québec a tenu à remettre une plaque-souvenir à la représentante de la Cité de Granby, Mlle Yolande Comeau, conseiller municipal. De gauche à droite, Clement Rhéaume, président de la Fédération, Mlle Comeau et Jean Hughes Lapointe, vice-président de la Fédération et responsable de la Section des dames.

(Photo, Jeannot Petit)

Il incitait les Russes à désertier

MONTREAL PC — Un étudiant embauché au Village olympique en raison de sa connaissance courante de la langue russe a déclaré avoir été congédié pendant le week end, parce qu'il avait créé un "service de défection" pour les athlètes soviétiques.

Georges Mogil Jansky, 21 ans, se trouvait dans un local au centre international du Village en train de téléphoner à une personne désireuse de désertier, lorsque des officiers de la police montréalaise firent irruption.

Il fut relâché par la police après trois heures d'interrogatoire, sans qu'aucune accusation n'ait été portée contre lui.

Les policiers furent dépêchés dans son local, après qu'un agent secret soviétique du KGB eut signalé avoir trouvé une note compromettante rédigée par Mogiljansky.

Il aurait lancé, au cours du week end, 40 messages dans le Village qui abritait les athlètes soviétiques.

PLYMOUTH, Angleterre Reuter — Le Great Britain II a été le premier à franchir la ligne d'arrivée à Plymouth, lundi dans la course des 28 grands voiliers, partie le 15 juillet de Boston. Il a été suivi par un autre voilier britannique, le Yawl Sabre.

Les grands voiliers avaient été une des principales attractions des célébrations qui ont eu lieu, le 4 juillet, dans le port de New York à l'occasion du bicentenaire des Etats-Unis.

HANOVER New Hampshire AFP — Une compétition de natation entre les équipes de l'Union soviétique et des Etats-Unis prévue pour cette semaine à Hanover, New Hampshire, a été annulée, lundi, les nageurs soviétiques ayant été rappelés dans leur pays.

La compétition devait avoir lieu, jeudi et vendredi, au Dartmouth College. Six détenteurs de médailles olympiques devaient y participer.

L'équipe soviétique n'a pas donné de raison officielle pour son retrait. Selon un porte parole des organisateurs, ce départ précipité est en rapport avec le fait que l'athlète soviétique de 17 ans, Sergei Mentsanov venu aux Jeux olympiques de Montréal a apparemment décidé de rester à l'Ouest.

BUENOS AIRES Reuter — Carlos Monzon, champion du monde de boxe poids moyen, a été condamné lundi, à 18 mois de prison pour avoir attaqué un photographe en 1967.

Le juge Frederico Echauri a rendu la sentence après une des plus longues actions en justice de l'histoire argentine.

Mais Monzon n'est pas encore en prison; ses avocats ont annoncé qu'ils feraient appel et pendant ce temps, le boxeur restera en liberté.

Ils n'ont pas encore connu la victoire

WINNIPEG (PC) — Les Stampede de Calgary et les Blue Bombers de Winnipeg, qui n'ont pas encore connu la victoire cette saison, croiseront le fer ce soir à Winnipeg dans le troisième match de la saison régulière pour les deux équipes.

Les Blue Bombers ont perdu leurs deux premiers matches, s'inclinant 22-16 contre les Argonauts de Toronto, puis ont été vaincus 38-27 par les Rough Riders d'Ottawa. Calgary, qui connaît beaucoup de difficultés depuis sa victoire lors de la coupe Grey en 1971, a d'abord perdu 24-22 devant les Eskimos d'Edmonton avant de faire match nul 20-20 avec les Alouettes de Montréal jeudi dernier.

Les deux équipes comptent présentement plusieurs blessés. Chez les Blue Bombers, le demi à l'attaque Steve Beaird a eu des côtes fracturées la semaine dernière à Ottawa. S'il n'est pas en mesure de jouer, il sera remplacé par Richard Crump.

Les Blue Bombers ont par ailleurs des difficultés à combler certains vides à la première ligne défensive. La recrue Steve Williams, à qui on promettait un bel avenir, a été blessé à un genou contre les Rough Riders et a dû être opéré.

Les Blue Bombers devaient mieux protéger leur joueur de quart qui a été malmené depuis le début de la saison. Contre Ottawa, Ralph Brock a été pourchassé pendant tout le match et a été plaqué à six reprises derrière sa ligne de mêlée.

Jerry Campbell, un ancien des Rough Riders d'Ottawa, devrait évoluer au poste de secondeur au

centre pour les Stampede, suite au retrait de Evan Jolitz. Les Stampede ne savent pas encore non plus si le demi-défensif Dennis Meyer, blessé contre les Alouettes, sera en mesure de jouer.

Joe Pisarcik devrait être le quart partant pour les Stampede, même s'il est certain que Tom Sherman participera au match.

C'est encore Willie Burden qui aura la tâche de conduire l'attaque au sol des Stampede.

Les deux équipes comptent présentement plusieurs blessés. Chez les Blue Bombers, le demi à l'attaque Steve Beaird a eu des côtes fracturées la semaine dernière à Ottawa. S'il n'est pas en mesure de jouer, il sera remplacé par Richard Crump.

Les Blue Bombers ont par ailleurs des difficultés à combler certains vides à la première ligne défensive. La recrue Steve Williams, à qui on promettait un bel avenir, a été blessé à un genou contre les Rough Riders et a dû être opéré.

Les Blue Bombers devaient mieux protéger leur joueur de quart qui a été malmené depuis le début de la saison. Contre Ottawa, Ralph Brock a été pourchassé pendant tout le match et a été plaqué à six reprises derrière sa ligne de mêlée.

Jerry Campbell, un ancien des Rough Riders d'Ottawa, devrait évoluer au poste de secondeur au

TOURNOI DE GOLF



La direction de La Voix de l'Est Limitée présente son 7ème tournoi annuel de golf

LUNDI le 9 août 1976 au CLUB de GOLF de BROMONT

DÉPARTS DES HOMMES;

7 h 38 Roger Tomassini André Beauregard Gaétan Chainey Raymond Dessureault

7 h 45 Maurice Rodrigue Michel Bergeron Denis Sirard Gilles Desrosiers

7 h 53 Guy Bussière Philippe Breton J.-C. Vallée Jacques Charbonneau

8 h 00 Antonio Gagnon Jacques Massicotte Rénauld Mercure André Foisy

8 h 07 Guy Coulombe Luc Lapointe Jean Lussier André Maheu

8 h 15 Pierre Caisse Daniel Charland Denis Leblanc Denys Bergeron

8 h 22 Dantès Barré Jeannot Brosseau André Hamel Normand Lacoste

8 h 30 John West J.-Pierre Bouthillier Claude Bastien J.-Marcel Roy

8 h 38 Pierre Daigneault Roland Mercier Claude Gagnéux Normand Massé

8 h 45 Normand Fausse Raymond Héroux Gérard Gaudette Luc Lamoureux

8 h 53 Denis Richard Roch Marcoux Gaston Tétreault Gilles "Doc" Goyette

9 h 00 Rosaire Viens Yvon Guertin Robert Vanner Bernard Leduc

9 h 07 J.-Paul Hamel Dorilva Jolin Guy Prémont Noël Martin

9 h 15 Jacques LeSieur Ernest Authier Gérard Cadotte René Authier

9 h 23 Réjean Bruneau Charles Bédard André Leduc André Couture

9 h 30 Roger Champagne Jim Dumoulin Richard Quintal G. Talbot

9 h 38 Jos Lamoureux J.-G. Beaulieu Guy Gallant André Goyer

9 h 45 François Delorme Guy Laumaillier Wilfrid Dussault J.A. BEAUREGARD

9 h 53 Bernard Meunier Roland Mallette Roger Lamontagne Gilles Pouliot

10 h 00 Raymond Laflamme Réal Charland Roger Auger Gilles Rousseau

10 h 08 Laurent Forand Ben Hubert Albert Lacoste Gaétan Maheu

10 h 15 Michel Brasseur Claude Mathieu Lionel Malo Guy Brosseau

10 h 23 Noël Champagne Gaétan Daneau Paul Gagné Alain Bernard

10 h 30 Claude Drapeau Elphège Lebrun Raymond Phillion Claude Daigneault

10 h 37 Alain Jacques Paul Labrecque Jacques Brousseau Luc Gendreau

10 h 45 J.-Claude Paquette Gérald Breton Conrad Giguère Jacques Charest

10 h 53 Gabriel Lussier J.-P. Racine Marcel Beaudry Luc Girard

11 h 00 André Simard Gaétan Benjamine Pierre Deveault Réjean Boulet

11 h 07 Lucien Daigle René Morin Robert Duval Yves Gagnon

11 h 15 Jocelyn Gervais René Gagné Pierre Choquette Claude Deslandes

11 h 23 Denis Lacasse Charles D'Amour Daniel Johnson Roland Gagné

11 h 30 Robert Bureau Léandre Breton Gilles Roy Normand Labrosse

11 h 38 Jacques Rathé J.-Paul Zaluski Bernard Tanguay Roger Lague

11 h 45 Ernest Pouliot Gary Cuthill Jean Dubuc André Géricimo

11 h 53 Gilles Roberge Jacques Malouin Jean Michel Yvon Guay

12 h 00 Denis Beausoleil Serge Lussier Claude Bélanger Albert Lacaille

12 h 08 Luc Normandin André Cléroux John Dunn Gilbert Monast

DÉPARTS DES FEMMES (10ème Tertre)

8 h 30 Mme Maurice Rodrigue Mme Lise Bussière Mme Doris Breton Mme Gaétane Dugas

9 h 00 Mme Jim Dumoulin Mme Roger Champagne Mme Richard Quintal Mme Raymond Dessureault

9 h 30 Mme Carmen Gagné Mme Rénauld Mercure Mme Pierre Choquette Mme Gaétan Daneau

8 h 37 Mme Jacques Rathé Mme John Zaluski Mme Roger Lague Mme Fabienne Gagnéux

9 h 08 Mme André Maheu Mme Gérard Gaudette Mme Denis Bergeron Mme Madeleine Leduc

9 h 38 Mme Guy Prémont Mme André Cléroux

8 h 45 Mme Yvette Tomassini Mme Pierre Lussier Mme Claude Deslandes Mme Huguette Boulet

9 h 15 Mme Albert Lacoste Mme Roch Marcoux Mme Hélène Lussier Mme Noël Champagne

9 h 45 Mme Julie D'Amour Mme Denis Lacasse Mme Léandre Breton Mme Ruth Charland

8 h 53 Mme Madeleine Picard Mme Jeanne Cadotte Mme Ernest Authier Mme René Authier

9 h 23 Mme Claire Breton Mme Marcel Beaudry Mme Adrienne Lamoureux Mme Lucille Guertin

BONNE CHANCE À TOUS! Le tournoi a lieu, beau temps, mauvais temps

Annonces Classées

Granby: 372-5433
Farnham: 293-5155

TARIFS DE NOS ANNONCES CLASSÉES

UNE INSERTION	(maximum 20 mots)	\$2.40
MOT SUPPLÉMENTAIRE		15¢
CARACTÈRES GRAS		75¢
LIGNE AGATE		25¢
1 POUCE x COL		\$3.90
(cartes d'affaires)		\$6.00
LOCATION DE CASIER		50¢
AVIS DE NON RESPONSABILITÉ	(3 insertions)	\$18.00
AVIS, SOUMISSIONS, etc.	(ligne agate)	35¢
AVIS DE DÉCÈS	(Avec photo)	\$10.00
REMERCIEMENTS	(Avec photo)	\$10.00

RÈGLEMENTS

Les erreurs sont promptement rectifiées. Elles doivent être signalées dès la première insertion qui sera alors renouvelée gratuitement. Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce. Toute annonce classée est payable avant publication.

Granby

1-PROPRIETES A VENDRE



MAISON DE CAMPAGNE de 5 1/2 pièces, piscine, 3 garages, avec 3 arpents de terrain tout boisé.
RUE BOURGET: maison 5 1/2 pièces, en brique, avec 2 garages, terrain 70 x 120.
RUE FRECHETTE: bungalow 5 1/2 pièces, extérieur brique, terrain 60 x 110.
RUE ST-HUBERT: bungalow 5 1/2 pièces, extérieur brique, beau terrain.
RUE PRINCIPALE: maison unifamiliale 5 1/2 pièces, sur terrain 70 x 200 avec 2 garages commerciaux.
MONTPLAISANT: boul. Avery, terrain 90 x 200.
RUE BELCOURT: bungalow 6 1/2 pièces, chauffage eau chaude, sous-sol fini avec garage, beau terrain.
PETITE FERME avec porcherie, région de Granby.
WATERLOO: ferme de 149 acres avec bonne bâtisse.

REAL POULIN
Tél.: 372-2030
(216-3561)

IMMEUBLES CHATELAIN

GRANBY
815, rue Caron, bungalow neuf, 5 pièces, 3 chambres, excellent prix pour acheteur sérieux, les fixures sont incluses. Tél.: 378-3009 ou 469-2839.
GRANBY
Cottage canadien à la campagne 6 pièces, 3 chambres, 2 salles de bains, entrée lavezuse sècheuse, terrain 1 acre, piscine. Tél.: 378-3009 ou 469-2839.

GRANBY
Dans la ville, cottage brique 7 pièces, sous-sol fini, terrain boisé, 208 x 200. Tél.: 378-3009 ou 469-2839.
(216-3545)

A VENDRE maison neuve style québécois avec foyer, 5 1/2 pièces, chauffage électrique, marquetrie dans salon, galerie de 42". A 69 Sweet, Granby. Tél.: 372-6851.
(0209-215-3274)

CARTES PROFESSIONNELLES

MARQUIS, JUTRAS, GUERTIN & BEAUDRY

AVOCATS

JEAN MARQUIS, C.R.
NICOLE B. JUTRAS, C.R.
JEAN GOYETTE, C.R.
CONSEIL
(Ouvrez le soir sur rendez-vous)
Tél.: 372-5461
Tél.: 469-2801
(208-234-3261)

DALLAIRE, PICOTTE, ALAIN

DESATTELS, BRODEUR & CIE C.A.

COMPTABLES AGRÉÉS

74, rue Court, Granby, Qué.

Edifice Centre Professionnel

Tel. (514) 372-3347 C.P. 356



GRANBY
No. 261 — Rue St-Louis: duplex 5 1/2 pièces, extérieur en clapboard de bois, terrain immense avec beaucoup d'arbres, logis propre, bonne grande cave, prix \$19,900. Hypothèque 11%, payable \$107.57 par mois, comprenant capital et intérêt.
GRANBY
No. 256 — Maison à revenu, construction brique, chauffage électrique, stationnement arrière pour auto, cour asphaltée, bon terrain, 6 logis de 4 1/2 pièces, prix \$72,000.
GRANBY
No. 223 — Bungalow 6 pièces, chauffage central, lambrissé en stucco, bas de la ville près Centre Industriel, \$22,000, comptant \$3,000, balance 10%.

GRANBY
No. 233 — Rue Bourgeois: bungalow 5 1/2 pièces, près Centre Industriel, chauffage à l'huile, beau terrain clôturé, hypothèque 8 3/4 %, \$27,500.
GRANBY
No. 252 — 7 logis de 4 1/2 pièces, non chauffés, revenu annuel de \$6,240, cour asphaltée, construction de bois, propre, 27 et 33 rue Court. \$38,900.
GRANBY
No. 217 — Propriété à revenus de 20 logis de 1 1/2 pièce chacun, meublé, construction brique, rapporte \$23,000, annuellement, échange accepté.
GRANBY
No. 229 — Rue Albert: duplex 5 1/2 pièces chacun, construction brique, chauffage à l'huile, beau terrain, situé paroisse St-Eugène. Prix \$32,000.
ST ALPHONSE DE GRANBY
No. 259: Garage de mécanique et de peinture de 30 x 50, complètement équipé, bonne clientèle avec bungalow 5 1/2 pièces, sur le même terrain. Aubaine le tout \$32,000.

LUC GIRARD
372-4366
(216-3546)

FAGE AU PARC INDUSTRIEL: rue Cowie, bungalow neuf 5 1/2 pièces, construit sur place par un constructeur de renom, cuisine agréable et moderne, 3 chambres à coucher, installation laveuse-sècheuse, chauffage électrique, façade de brique et côtés de masonite, grand terrain de 7,800 pi. ca. Prix \$28,000. Seulement dont \$3,000, comptant.
Tél.: 372-2500
MARC FAUCHER
AGENT
Tél.: 372-2761
FIDUCIAIR ES
COURTIERS
243, Principale, Granby.
(212-223-3416)

A VENDRE cantine, maison mobile, terrain, bon chiffre d'affaires, bien situés. Cause de vente: maladie. Tél.: 379-5566
(211-216-3385)

MAISONS NEUVES A VENDRE
5 1/2 pièces, chauffage électrique, possibilité de rabais fédéral par la S.C.H.L.
CONSTRUCTION SOLIS INC.
Tél.: 372-2294
Soir: 372-9007
(209-215-3275)

A VENDRE
MAISONS NEUVES
Situées rue Beaumont, de 5 1/2 pièces, chauffage électrique. Prêt approuvé par la S.C.H.L. avec aide gouvernementale selon l'acheteur. AUSSI autres maisons à construire.
MIRABEL CONSTRUCTION
378-2239 ou 263-0396
(211-217-3377)

**MAISONS A VENDRE, 5 1/2 pièces, chauffage électrique, avec financement garanti par la S.C.H.L. et possibilité d'aide gouvernementale, accessible à toutes catégories d'acheteurs (même sans enfant) quel que soit le revenu familial. Pour informations: Gilles Massé Construction Ltée, tél.: 378-1263 ou 378-5152
(187-213-2428)**

2-PROPRIETES A LOUER

MAISON à louer de 5 1/2 pièces, au bord du Lac, à Roxton-Pond, \$150.00 par mois, ou à vendre, \$13,500. Inf. Tél.: 539-3681
(216-220-3543)

3-PROPRIETES A VENDRE OU A LOUER

MAISON située à 868, St-Paul d'Abbotsford, de 6 pièces. S'ad. 548-2156 Roxton-Falls.
(213-3516)

MAISON à louer au bord du lac Roxton-Pond, \$165. par mois. Tél.: 539-3681
(211-217-3376)

5-PROPRIETES DEMANDEES

GRANBY ET CANTON
BESOIN IMMEDIATEMENT de bungalows en brique et de déclin d'aluminium, maison à 2, 3 et 4 logis. AVONS PLUSIEURS acheteurs sérieux avec comptant requis pour ces genres de propriétés.
Commission 5%
Nous finançons le nouvel acquéreur de votre propriété à 95%, en 2 jours.
Tél.: 378-3009 ou 469-2839
IMM. CHATELAIN
COURTIER
(209-215-3276)

Fiducie du Québec
le "Trust" des Caisses populaires
URGENT! URGENT!
AVONS BESOIN de bungalows, 2 logis et plus ainsi que tous genres de commerces, car nous avons plusieurs acheteurs sérieux.
GASTON LACROIX
AGENT
372-8571 ou 372-5851
(211-223-3501)

10-TERRAINS A VENDRE

TERRAINS A VENDRE, dans nouveau développement, sur la voie d'accès de l'Autouroute, terrains boisés idéal pour maisons mobiles ou pour maisons, dans la municipalité de Saint-Alphonse. Inf. Tél.: 378-6637
(216-220-3544)

14-APPARTEMENTS A LOUER

App. 4 1/2 pièces avec poêle et réfrigérateur, tapis mur à mur, chauffage électrique, situé 336 Ave. du Parc, app. 4. Tél.: 372-9009.
(212-218-3451)

APP. 2 1/2 et 3 1/2 pièces, meublés, chauffés, éclairés, taxe d'eau payée, situés coin Notre-Dame et Robinson aussi rue Groulx. Libres immédiatement et réservations pour plus tard. Pour visiter s'adresser 201, Groulx, app. 5, tél.: 378-1751 ou 378-1209.
(209-236-3270)

APP. EMPIRE, NOUVELLE ADMINISTRATION: chambres 1 1/2, 2 1/2 meublés, chauffés, éclairés, câble TV, endroit tranquille, centre-ville. Prix raisonnable. S'ad.: 171, Empire, app. 9. Tél.: 372-9587.
(216-220-3558)

APP. 2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, taxe d'eau payée, de 12h30 à 5 h à 372-6263. Demandez Sylvie.
(216-219-3549)

APP. 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, taxe d'eau payée, eau chaude fournie, situé près rue Principale, Granby. S'ad.: 16, St-Louis, 539-0442.
(216-219-3554)

APP. de 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, \$140, par mois, 254, rue Neil, Mont-Plaisant, libre immédiatement. Tél.: 372-3540.
(216-218-3570)

APP. à louer, de 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél.: 378-3111.
(216-217-3572)

APP. neuf de 2 1/2 pièces, meublé, tapis mur à mur, chauffé, endroit tranquille, situé centre-ville. Tél.: 372-7761.
(213-217-3519)

APP. 2 de 2 pièces, meublés, chauffés, éclairés, endroit tranquille pour jeune fille ou jeune couple. Situés à 11, St-Charles nord, tél.: 378-3904 entre 8 h a.m. et 5 h p.m.
(215-219-3521)

BLOC NEUF
APP. 2 1/2 meublé, chauffé à l'électricité, buanderie, antenne TV, taxe d'eau payée, bail, \$30, par semaine. Prêt immédiatement. S'ad. 133, Bouchard, app. 3, tél.: 378-2337.
(211-216-3352)

APP. 1 1/2 et 2 1/2 pièces, meublés, chauffés, éclairés, libres immédiatement. Situés 529, boul. Boivin, et 1-5 rue Elgin. S'ad.: 378-4666 ou 372-9007.
(209-215-3277)

APP. 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2 pièces, bien situés, modernes, meublés, avec TV si désiré, bon choix. Prix à partir de \$18, par semaine. S'ad.: 255, avenue du Parc, après 7 h p.m. au 245 av., du Parc, app. 1. Tél.: 372-4121.
(209-236-3278)

16-LOGEMENTS A LOUER

LOGIS dans bloc neuf, 4 1/2 pièces, eau chaude fournie, taxe d'eau payée, déneigement compris, piscine extérieure pour l'été. Réservations pour le 1er octobre. Pour informations, s'adresser: 201, Groulx, app. 5. Tél.: 378-1751 ou 378-1209.
(192-219-2862)

LOGIS à louer 3 1/2 pièces, à 63, St-Charles Nord. Tél.: 378-6243.
MENAGE usagé, de 3 1/2 pièces à vendre. Tél.: 378-6243.
(216-218-3553)

LOGIS 4 1/2 pièces, bloc neuf, chauffage électrique, libre 1er sept. Tél.: 378-3217 ou 372-8013. Après 5h30 p.m.
(216-222-3555)

LOGIS 5 1/2 pièces, dans un bas, avec sous-sol, remise à l'extérieur. Chauffage central. \$135, par mois. Tél.: 378-0361.
(216-222-3557)

APP. 2 1/2 meublé, chambre fermée, libre immédiatement, situé 42, rue Bourgeois. Aussi 3 1/2 meublé, situé 197, Desjardins. Tél.: 372-6034.
(216-219-3551)

LOGIS de 4 1/2 pièces, situé 180, Principale, eau chaude fournie, 2e étage, stationnement, libre immédiatement. Inf. tél.: 372-3850.
(216-220-3566)

BROMONT
LOGIS modernes, 3 ou 4 pièces, libres immédiatement et 1er septembre. AUSSI 4 pièces meublé, libre 1er octobre, tapis mur à mur, porte patio, balcon individuel, balayeuse murale. Tél.: 534-2041 ou 372-3237.
(215-241-3455)

LOGIS 5 pièces, chauffé, eau chaude, à 245, Principale, \$110. Tél.: 372-7278.
(214-220-3434)

LOGIS 4 pièces, galeries vitrées arrière et avant, entrée électrique 100 amp. Libre 1er août, taxe d'eau payée par le propriétaire, situé 646, St-François dans un 2 logis, 2e étage. Prix \$125, par mois. Tél.: 378-6737.
(211-216-3382)

ATTRAYANT 4 1/2 très propre, dans un demi-sous-sol près du lac Boivin, toutes commodités désirées, site enchanteur, très paisible, chauffage électrique, stationnement entretenu. Prise pour auto, casier de rangement, \$130, par mois. Tél.: 372-6090.
(209-215-3279)

LOGIS 5 1/2 pièces dans un haut, installation laveuse et sècheuse, grande galerie, libre immédiatement, solarium, remise, chauffage électrique, situé 428, boul. Boivin, Granby. Tél.: 378-7673 ou 378-8628.
(209-215-3288)

LOGIS NEUFS: Très modernes, prêts pour 1er septembre, réservez dès maintenant, tapis partout sauf dans cuisine et salle de bains, porte patio, balcon, buanderie, concierge, eau chaude, 5 1/2 pièces à \$175, et 4 1/2 pièces à \$150. Situés à 100, rue Swett, Granby. Tél.: 372-0382.
(211-217-3375)

3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 NEUFS
Chauffage Novolec, câble TV, plancher marquetrie, prise pour auto.
CONTROLE PAR LA S.C.H.L.
Pour informations: 369, Desjardins, app. 2, Granby.
Tél.: 378-0641
(202-227-3071)

18-CHAMBRES A LOUER

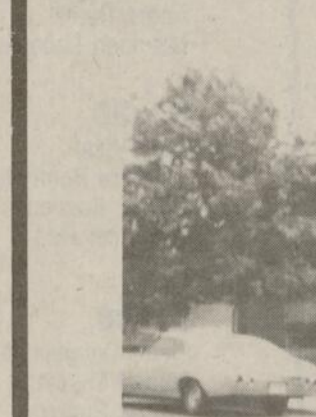
CHAMBRE à louer au 2e étage, frigidaire privé, cuisine et laveuse sècheuse à la disposition des chambres. Endroit tranquille. \$18, par semaine. S'ad.: 347, St-André, 372-9309.
(216-3548)



IMMEUBLES GRANBIEN INC. COURTIER
378-0131



GRANBY: venez visiter ce joli bungalow — bonne construction — grandes fenêtres — salon avec foyer — sous-sol plancher-styrofoam — douche — terrain 108' profond — arbres matures — piscine — glissade — remise — patio — entrée privée — haie privée — libre immédiatement — Contactez Gilberte Beaucage.



GRANBY: Maison en briques — 4 logis de 4 appartements chauffés — très propre — construction 10 ans — grand stationnement à l'arrière — beau terrain paysagé — revenus très intéressants — appelez Thérèse Robidoux.



GRANBY: investissez dans le bonheur! Bungalow brique et aluminium 1975 — chauffage électrique — 4 radiateurs au sous-sol — avec styrofoam — prêt à finir — en plus foyer Franklin — entrée split level — tapis à la grandeur — porte patio dans salle à dîner — avec grande véranda 8' X 10' fer forgé — taxes minimales — libre immédiatement — Contactez Gilberte Beaucage.

20-LOCAUX BUREAUX A LOUER

BUREAU et entrepôt à louer, situés au 315, Principale, inf. tél.: 372-8026
(216-220-3527)

LOCAL de 1,150 pi.ca. chauffé, eau chaude, air conditionné, à 237, Principale au-dessus de Bell. Tél.: 372-3377 de 9 h à 5 h p.m.
(214-219-3433)

LOCAL pour bureau ou magasin, 5,300 pi.ca. chauffé, eau chaude, air conditionné, à 235, Principale actuellement occupé par Bell. Libre 1er octobre. Tél.: 372-3377 de 9 h a.m. à 5 h p.m.
(214-219-3432)

27-HOMMES FEMMES DEMANDES

RECHERCHE une personne pouvant jouer de l'orgue environ 2h 1/2, par semaine. Tél.: 378-9451
(216-220-3540)

— OLYMPIQUES —
AVONS BESOIN d'hommes et femmes avec auto.
Tél.: 378-3207
(205-210-3162)

28-FEMMES FILLES DEMANDEES

FILLES OU FEMMES demandées avec expérience pouvant servir de conductrices à coudre industrielles, S'adresser à: 412, rue Robinson sud, Granby.
(216-218-3568)

SECRETAIRE demandée pouvant servir comme commis de bureau avec ou sans expérience, 18 à 30 ans, bilingue. Pour travail au centre de Montréal. Inf. (1) 773-1561 ou écrire: Trans-Canada Seales Inc., 149, avenue Beaumont, Montréal, Qué.
(213-220-3525)

COIFFEUSE demandée, sachant bien coiffer. Travailante et distinguée. Bon salaire, clientèle assurée. Tél.: 378-6519 Galeries Granby.
(216-222-3552)

AVON
CONVERTISSEZ VOTRE TEMPS EN ARGENT en vendant des produits de qualité dans un territoire exclusivement votre. Je vous dirai ce qu'il faut faire. Composez 372-4116 ou écrivez à Mme Huet, C.P. 28, Itherville, Qué.
(213-244-3508)

33-AUTOS, CAMIONS

OLDSMOBILE 98, 1974, 2 portes, H.T., comme neuf. PICK-UP Chevrolet 1954, antique, \$650. PICK-UP Chevrolet 1972, 6 standard.
Tél.: 372-4948
(211-216-3364)

MAVERICK 1972, standard à colonnes, bonne mécanique et peinture, 5 pneus neufs. Tél.: 372-7858, (216-217-3560)

CAMION Mazda 1974 avec cabine, excellente condition. S'ad.: 372-6455 (215-219-3511)

VALIANT 1965 avec 2 pneus d'hiver neufs. S'ad. 591, boul. Leclerc. Tél.: 378-3372
(213-216-3513)

35-ACCESSOIRES AUTO-CAMION

INTAKE et 2 têtes pour moteur 400 p.c. américain modèles: Firebird, JTO, LeMan, neufs \$200. AUSSI pneus Race-Master pour drague seulement 7" large, 76" haut avec roues Dodge 14" comme neufs, \$100. Tél.: 293-6334
(210-215-3337)

37-MACHINERIES

A VENDRE OU A LOUER: génératrice électrique 250 KVA, 200 Kilowatts, 550 volts, 241 ampères, 3 phases PHA avec moteur diesel 1200 RPM. Tél.: 293-5895
(211-215-3380)

38-MEUBLES NEUFS ET USAGES

A VENDRE set de salon sectionnel, 3 morceaux plus table, le tout pour \$325. Tél.: 378-1145
(216-218-3522)

A VENDRE bancs en pin, 12' de longueur, très solides. Tél.: 243-6646
(213-216-3509)

40-DIVERS A VENDRE

A VENDRE aspirateur Electrolux modèle AP 100, 1,76, avec balai électrique. Prix \$250. Tél.: 293-3102.
(216-3547)

A VENDRE: MINI-LA-VEUSE, 'Speed Queen' 1975, en très bonne condition. Prix: \$175, s'adresser à: 469-2675
(216-219-3573)

A VENDRE: banc de culture physique Bullworker, neuf; support à altès; twister; chevrolet; barre de ballet; projecteur Bell & Howell Super 8; Vénus de Milo et une très belle lampe espagnole neuve. Prix d'aubaine. Tél.: 372-8832 après 6 h p.m.
(213-219-3514)

42-VETEMENTS LINGERIE

ROBE DE MARIEE, blanche, avec traine détachable, 11-12 ans, \$60, ou meilleure offre. Aussi, une jolie cape du Mexique, 100% laine, à taille universelle. \$25. Tél.: 372-8650
(216-3531)

43-MOTO- CYCLETES BICYCLETES

HONDA XL, 125, 74, bonne condition. \$400. Tél.: 379-5445.
(216-217-3539)

MILTON: occasion à ne pas manquer — grande maison mobile 14, X 64 neuve — 3 chambres à coucher — salle de lavage — sur beau terrain bien boisé — petite porcherie 16 X 42 — clôturée — et haie de cèdre — Appelez Jeanne Despars.

GRANBY: enfants demandés: grand bungalow de 3 chambres à coucher — tapis mur à mur — rideaux — poêle inclus — grand sous-sol semi-fini — beau terrain gazonné et bordé de haie de 4' — situé près des écoles et du palais des sports — Demandez Monique Lévesque.

GRANBY: venez visiter ce joli bungalow — bonne construction — grandes fenêtres — salon avec foyer — sous-sol plancher-styrofoam — douche — terrain 108' profond — arbres matures — piscine — glissade — remise — patio — entrée privée — haie privée — libre immédiatement — Contactez Gilberte Beaucage.

GRANBY: Maison en briques — 4 logis de 4 appartements chauffés — très propre — construction 10 ans — grand stationnement à l'arrière — beau terrain paysagé — revenus très intéressants — appelez Thérèse Robidoux.

GRANBY: investissez dans le bonheur! Bungalow brique et aluminium 1975 — chauffage électrique — 4 radiateurs au sous-sol — avec styrofoam — prêt à finir — en plus foyer Franklin — entrée split level — tapis à la grandeur — porte patio dans salle à dîner — avec grande véranda 8' X 10' fer forgé — taxes minimales — libre immédiatement — Contactez Gilberte Beaucage.

Vous aimerez posséder cette belle propriété — située à quelques milles de Granby — dans un décor enchanteur — grand terrain 155 X 150 — bien boisé — 3 chambres — 2 salles de bains — piscine — garage double — Appelez Jeanne Despars.

NOS BUREAUX
SONT OUVERTS
7 JOURS
PAR SEMAINE

NORTON, 850, 1974, bas
millage, bas prix, demandez
Patrick, après 6h p.m. Tél.:
263-3605

(216-218-3530)

A VENDRE bicyclette neuve
de fille, Tanga, 10 vitesses,
blanc '76. Appelez après
5h30 p.m. à 378-7300

(214-218-3398)

51—ON DEMANDE

ON DEMANDE, GARAGE à
louer, appeler 378-7383 sur
l'heure du dîner.

(216-220-3541)

52—ARGENT A PRETER

PRETS HYPOTHECAIRES

1, 2e, 3e

(Ville ou campagne)

TAUX COURANT

Pour réparations - achats -

constructions - ventes -

échanges - estimations.

GUY GALLANT

agent

105, Bouchard

372-9030 ou 372-1330

(Badeau & Fils,

courtier)

(203-229-3108)

71—MAISONS MOBILES ROULOTTES

BON PRIX: MAISON MO-

BILE, à vendre, avec terrain

fini de 135' x 100'. Située à

la campagne. Tél.: 378-1512

(216-220-3532)

TENTE-ROULOTTE 8

places, toit rigide, tente-

cuisine 9 x 9, une attache

pour roulotte, 1 fournaise à

l'huile pour roulotte. Tél.:
263-3820

(212-218-3452)

NOUVEAU

DEVELOPPEMENT

De maisons mobiles dans la

ville de Granby.

Terrain de 20,000 pi. ca., à

vendre ou à louer, chemin

Waterloo, 1 1/2 mille du

centre-ville.

AUSI maisons mobiles de

marque "Moduline" simples

ou doubles à vendre.

DOMAINE

DE MAISONS MOBILES

GRANBY INC.

TEL.: 372-9233

(209-214-3280)

73—ANIMAUX

BERGERS ALLEMANDS

A VENDRE, CHIOTS de 5

semaines, très beaux spéci-

mens, laisserais à un prix

dérisoire. Tél.: 372-0652 ou

378-3482

(216-217-3563)

CHATTE persane à vendre

agée de 8 mois, vaccinée,

enregistrée, descendant de

champions. Prix \$75. Cause:

allergie. Tél.: 378-9347.

(216-217-3533)

SPECIALISTE DU CHIEN

CHIENS de toutes races.

Tous les services suivants

vous sont offerts chez le

SPECIALISTE DU CHIEN

1. Pension pour chien 2.

Dressage, obéissance et at-

tache 3. Taille des oreilles

4. Détaillant des moulées

Purina, vitamines et calcium

pour la santé de votre chien.

GUY BERTRAND

341, Bruce

GRANBY

Tél.: 372-0699

Succ. Québec, tél.: (418) 522-

4779

(206-222-3106)

11—TERRES FERMES

ADAMSVILLE: Rang Gré-

goire, terre de 62 acres,

boisée, rocheux, ruisseau,

1,200 érabes, 8 milles de

Granby, prix \$8,000. IMM.

TANGUAY, COURTIER,

372-4666, soir: 378-3601

(190-213-2158)

Cowansville

14—APPARTEMENTS
A LOUER

BACHELOR 2 1/2 pièces,

chauffé, électricité fournie.

Situé 103, Jacquemet. Tél.:
263-4076 ou 263-1980.

(212-218-3408)

COWANSVILLE

A LOUER

3 1/2, 4 1/2, 5 1/2

Chauffés, eau chaude et

électricité fournies, piscine,

stationnement, à 104, des

Boulevards.

263-4104

(198-225-2968)

16—LOGEMENTS A LOUER

LOGIS 3 1/2 pièces à louer,

Situé 1304 St. Cowansville.

Tél.: 263-0670.

(216-220-3556)

26—HOMMES DEMANDES

RECHERCHONS un machi-

niste avec expérience ca-

pable de faire preuve d'ini-

tiative. Possibilité d'avan-

cement et salaire à discuter.

S'ad: Daigle Aqua Inc. C.P.

110, Cowansville. Tél.: 263-

1272.

(210-215-3315)

Waterloo

14—APPARTEMENTS
A LOUER

App. 2 1/2 et 3 pièces,

chauffés, éclairés, taxe de

vidanges payée, câble TV.

S'ad: Mme Bouchard, 539-

3110.

(209-215-3283)

Les provinces accélèrent la lutte

L'encéphalite: maladie du cerveau transmise par certains moustiques

Dans plusieurs provinces on accélère la lutte à l'encéphalite, maladie du cerveau transmise par certains moustiques, qui a tué cinq personnes et en a affecté 100 autres en Ontario l'été dernier.

Cette année, jusqu'au début de juillet, selon un relevé transcanadien de la PC, on n'avait pas encore signalé de cas d'encéphalite. Néanmoins, l'Ontario a lancé deux ministères provinciaux et des dizaines de municipalités dans une campagne préventive. Dans l'ouest du Canada se poursuivent les programmes de prévention des années passées.

Du poisson salé pour les pays sous-développés

HALIFAX (PC) — Environ six tonnes d'un nouveau produit, fait de poisson salé et émincé et mis au point dans un laboratoire du ministère provincial des Pêcheries, ont été expédiées à 10 nations sous-développées d'Afrique, d'Amérique du Sud et d'Asie.

Ce produit ne requiert pas de réfrigération; il est relativement peu coûteux, facile à fabriquer, et peut être employé dans diverses recettes.

St-Césaire

38—MEUBLES
NEUFS ET
USAGES

SET DE CUISINE, en bois, a

vendre, table et 4 chaises,

\$75. Inf. Tél.: 469-2185

(216-3542)

43—MOTO— CYCLETTES BICYCLETTES

MOTO COMMANDO 750,

1972, avec roues Harley, et

pneus neufs. Appelez entre

6h. et 7h. p.m. à : 469-2793

(216-217-3569)

HOMMES ET FEMMES DEMANDES

S'adresser à:

CONSERVIERIE BOULAIS

RANG 60

ST-JEAN BAPTISTE

DE ROUVILLE

Tél.: (1) 466-7338

et (1) 658-5951

(216-218-3559)

comme les "chowders" et les galettes de poisson. M. Lloyd Regere, directeur du Service d'utilisation des recherches au ministère des Pêcheries, déclare qu'éventuellement le produit sera commercialisé au Canada.

Habituellement, quand on divise un poisson en filets, on ne prélève qu'un peu de chair. Le reste, qui représente environ la moitié de la chair du poisson, est transformé en un produit de qualité inférieure.

Mais grâce au nouveau procédé mis au point par le ministère, on peut utiliser une plus grande partie du poisson. On place le squelette du poisson dans une machine spéciale qui sépare la chair des os, après quoi les os et la peau sortent d'un côté, tandis que le reste de la chair comestible.

On place ensuite la chair dans un réservoir où elle est chauffée à 30 degrés Celsius pendant 24 heures. L'eau est ensuite extraite du poisson dans une centrifugeuse et le poisson est séché et salé.

D'abord les oiseaux

Normalement, selon les

autorités sanitaires, il y a

peu de chances que la

piqûre d'un moustique à

un humain provienne du

culex pipiens, puisqu'il

existe au moins 48 autres

espèces de moustiques au

Canada.

De plus, le culex pipiens

pique normalement les

oiseaux et ce n'est que

la femelle du moustique

qui pique. Les oiseaux,

victimes préférées du

culex pipiens, ont attrapé

le virus de l'encéphalite

dans leur migration vers

le Sud. En piquant un

humain, le moustique

injecte un fluide qui

empêche le sang de

coaguler et de bloquer

la trompe de l'insecte;

c'est ainsi qu'est transmis

le virus.

Ce n'est que durant

une longue période

estivale chaude et

humide que le culex

pipiens se multiplie

au point de ne pas

trouver assez d'oi-

seaux et de devoir s'al-

imenter à même le

sang humain. C'est ce

qui s'est

produit l'été dernier en Ontario.

Cette année, les ministères ontariens de la Santé et de l'Environnement, par le truchement des municipalités, ont organisé une lutte à l'encéphalite dans 55 localités du Sud-Ontario.

On a d'abord établi un processus de surveillance pour définir les types de moustiques se trouvant dans les diverses localités. On a fait des prises de sang à la population. Les résultats tendent à confirmer que la mini-épidémie de l'an dernier était confinée au sud-ouest de la province.

Des poules-témoins en divers endroits permettent aux savants de déceler dans le sang des volatiles des anticorps engendrés par la présence du virus de l'encéphalite. Au début de juillet, on n'avait rien trouvé d'anormal.

Endémique en Georgie

On est également en

contact constant avec les

autorités sanitaires de

l'est de la Georgie où

l'encéphalite du culex

pipiens existe à l'état

endémique; il semble

que l'étendue du mal soit

cette année au niveau

normal.

Le ministère ontarien

de l'Environnement a

organisé des classes d'ap-

prentissage pour les em-

ployés municipaux af-

fectés à l'élimination des

larves de moustiques. La

lutte menée par les mu-

nicipalités est financée à

75 pour cent par le trésor

provincial.

Certains groupes d'éco-

logistes se sont dits mé-

contents de ce qu'un in-

secticide recommandé

par le ministère ontarien

risque d'affecter les

humains, mais le mi-

nistère affirme qu'il n'y

a rien à craindre. Le

produit, Abate, a subi les

tests fédéraux d'accepta-

bilité. Un test provincial

révèle qu'il faudrait

qu'un humain consomme

17 livres du produit pour

être malade.

Par mesure de précau-

tion, on recommande

cependant au public d'é-

viter durant au moins 48

heures les terrains vapo-

risés d'insecticide.



Contre les armes nucléaires

TOKYO AFP — Deux réunions internationales contre les armes nucléaires ont marqué lundi au Japon le 31ème anniversaire des bombardements atomiques sur les villes d'Hiroshima et Nagasaki.

A Tokyo, une assemblée convoquée par le Conseil japonais contre les armes atomiques et les bombes à hydrogène, pro communiste a tenu une session de deux jours sur les victimes de bombes "A" dans les deux villes bombardées en 1945.

A Kyoto, l'ancienne capitale, à 400 kilomètres à l'Ouest de Tokyo, le Congrès japonais, contre les armes atomiques et les bombes à hydrogène, pro socialiste a adopté un plan d'action contre l'usage de l'énergie atomique même à des fins pacifiques.

Suspendu par le Vatican

PARIS AFP — Mgr Marcel Lefebvre, suspendu "a divinis" par le Vatican il y a une semaine, vient de franchir une nouvelle étape sur le chemin de la séparation avec l'Eglise mère de Rome en affirmant, samedi dernier, dans un interview au quotidien français "La Voix du Nord" qu'il célébrerait le 29 août prochain à Lille nord de la France, une messe traditionnelle.

L'ancien archevêque de Tulle et de Dakar a précisé qu'il ne tenait pas à ce qu'on fasse de lui le "chef des traditionalistes" et encore moins des intégristes.

Il a expliqué à la "Voix du Nord" son opposition à l'Eglise post conciliaire. C'est selon lui, "une église schismatique puisqu'elle rompt avec l'Eglise de toujours... Elle est aussi hérétique. Cette église conciliaire n'est donc pas catholique."

Outre de ce qu'elle peut avoir de tragique, le prêtre trouve à sa suspension "des côtés plaisants. Que m'interdit-on en effet, dit-il, sinon de dire la nouvelle messe que je ne veux pas célébrer, de donner les sacrements selon le nouveau rite que je n'approuve pas, et de prononcer les sermons à la mode socio-politique économique que je condamne. On me prive de ce que je réprovoque. N'est-ce pas casse-??? ajoute-t-il.

Les cochers de Québec sont toujours en grève

QUEBEC (PC) — Les quelque 40 cochers de Québec poursuivaient toujours hier l'arrêt de travail déclenché jeudi dernier.

Ils avaient débrayé dans le but de forcer les propriétaires de calèches à partager avec eux les deux dollars d'augmentation qu'ils ont décréé la semaine dernière.

Ces grévistes, qui ne sont nullement syndiqués, ont indiqué qu'ils ne reprendront le travail qu'au moment où ils auront en main un document signé par leurs patrons, garantissant l'augmentation réclamée.

Pour cela, ils réclament un engagement formel que leurs services seront requis jusqu'au 15 août.

Les employeurs ont plutôt mal réagi à l'action de leurs cochers et ont affirmé que "puisque'ils ont débrayé, ils ne rembarqueront pas".

in memoriam



Mme Marc Fortin
(Lydia), Lachine; M. et
Mme Alcide Vachon,
Granby; ainsi que plu-
sieurs petits-enfants,
neveux et nièces.

BRUNELLE (Mme Laura)

A Sherbrooke, le 31
juillet, à l'âge de 84 ans,
est décédée Mme Laura
Vigneux-Brunelle, de-
meurant à Sherbrooke, et
autrefois de Granby. Les
funérailles auront lieu le
mardi 3 août. Le convoi
funéraire partira des
salons funéraires
Girardot & Ménard Ltée,
170, rue Dufferin,
Granby,

pour se rendre à l'église
St-Joseph où le service
sera célébré à 10 heures.

Musicien poursuivi Spectacle indécent en costume d'Adam

MONTREAL PC — Le musicien montréalais, qui a donné, en costume d'Adam, un numéro inattendu lors de la cérémonie de fermeture des Jeux olympiques, dimanche soir, devra répondre à une accusation de spectacle indécent, a annoncé, lundi, le capitaine Yvon Trudel de la police de la CUM. On n'a pas encore déterminé la date de sa comparution en Cour municipale.

Il semble que les évolutions des danseuses et danseurs ont été irrésistibles pour l'huluberlu de 24 ans, qui s'est exhibé devant les 72.000 personnes présentes au stade olympique et des millions de téléspectateurs dans le monde entier.

Le farceur serait parvenu à franchir les cordons de sécurité au moment où quelques 500 jeunes filles, costumées en demoiselles grecques, donnaient leur ballet. Il s'est dévêtu et s'est mis à courir sur le terrain pour être bientôt attrapé par des agents de sécurité.

Le capitaine Trudel a démenti les informations voulant que l'homme ait été battu au poste de police du stade, après son arrestation, bien sûr.

Le traité international sur le Droit de la mer: "presque une réalité"

NATIONS-UNIES (Reuter) — La conclusion d'un traité international sur le droit de la mer est "presque une réalité", a déclaré, lundi, M. Vincent Learson, chef de la délégation américaine à la Conférence sur le droit de la mer, dont la cinquième session s'est ouverte le jour même en présence de 1.000 délégués de 158 pays.

Learson a souligné qu'avec de la bonne volonté, il sera possible de mener cette tâche à bien. Il exprime l'espoir que les délégués sauront éviter de se laisser entraîner dans des querelles idéologiques, notamment sur la question de l'exploitation des ressources minérales des fonds marins. Une telle éventualité compromettrait les chances de conclure un traité l'année prochaine et risquerait d'encourager les tendances à l'action unilatérale.

Le délégué américain a affirmé que, si les pays en voie de développement et les pays industriels étaient toujours en désaccord sur certaines questions de fond, le nouveau texte de négociation représentait une nette amélioration sur le précédent pour tout ce qui relève de l'exploitation des fonds marins.

Les employés de la PC débrayent

MONTREAL (PC) — Sur ordre de leur comité de négociation, les employés de la Presse Canadienne à Montréal ont débrayé durant deux heures, lundi après-midi, afin de participer à une "session d'étude".

Les discussions ont porté sur la stratégie à adopter face à la rupture des négociations survenue la semaine dernière entre la direction de l'agence de presse et la Guilde canadienne des journalistes, en vue de la signature d'un premier contrat de travail.

PRIX DU MARCHÉ

MONTREAL PC — Cours des denrées transmis à Montréal par le ministère fédéral de l'Agriculture:

Beurre arrivages courants: 92 points, \$1.07; 93 points, \$1.08; Commission canadienne de l'industrie laitière \$1.08. Prix de gros de gros moyen aux détaillants, \$1.12 3-5, prix de détail moyen \$1.12 3-10.

Fromage cheddar, blanc \$1.12, coloré, \$1.12 3-10.

Poudre de lait écrémé no 1, contenants de 50 lb, \$0.68 à \$0.70; procédé par rouleau et par vaporisation \$0.38 à \$0.49.

Lait de beurre en poudre, \$0.36 à \$0.38 pour nourrissage, \$0.32 à \$0.35.

Prix des oeufs, prix moyens des grossistes aux détaillants, en boîte d'une douzaine A extra gros \$0.94 9-10 A Gros, 0.90 1-10; A moyens, 0.83 8-10; A petits, 0.82 1-2.

Prix de gros distributeurs alimentés par la Fédération des producteurs avicoles du Québec. A extra gros, \$0.92 laA Gros 0.87 A moyens 0.81 A, petits, 0.80, A pee wee 0.42.

Pommes de terre de table, Québec nouvelles rouges, \$5.00 le sac de 50 lb, arrivages; 4,500 sacs, nouvelles rouges, \$5.00 le sac de 50 lb, arrivages, 50 sacs, nouvelles lavées \$4.50 à \$5.00 le sac de 50 lb, arrivages, 50 sacs.

Ontario, \$3.15, 3.50 les 50 lb, \$1.35, \$1.60 les 20 lb \$0.66 à \$0.82 les 10 lb.

PAGE 12 — LA VOIX DE L'EST — MARDI 3 AOÛT 1976

5 AOÛT 1976

BIBLIOTHÈQUE NATIONALE
DU QUÉBEC

Phaneuf a un terrain à Bromont

Bourassa et Simard se sont départis de leurs actions

QUEBEC (PC) — Le premier ministre, M. Robert Bourassa, et son beau-frère, le ministre du Tourisme Claude Simard, se sont départis depuis un an des actions qu'ils détenaient dans trois compagnies.

C'est ce qui ressort des déclarations annuelles rendues publiques, lundi, par les 26 membres du cabinet Bourassa, concernant les biens qu'ils possèdent.

En vertu d'une directive de M. Bourassa en date du 11 juin 1974, tous les membres de l'exécutif doivent rendre publique, le premier août de chaque année, la liste des biens et des actions qu'ils possèdent.

Une comparaison des déclarations de 1976 avec celles de l'année précédente révèle que MM. Bourassa et Simard ont vendu les parts qu'ils possédaient dans les compagnies suivantes: cinq pour cent des actions de Reynolds Aluminium, 12.5 p.c. des actions de United Towing et Salvage, et 2.7 p.c. des actions de Beloit Sorel.

Ces trois compagnies pourront désormais transiger avec le gouvernement du Québec sans transgresser la directive de M. Bourassa.

Il s'agit d'actions que détenaient M. Simard et M. Bourassa, ce dernier par le biais de son épouse, Mme Andrée Bourassa-Simard.

Dettes
Les déclarations comparées révèlent également que certains ministres ont effectué des transactions foncières.

Le ministre d'Etat aux Affaires sociales, M. Julien Giasson, a acquis un terrain à Saint-Cyrille, dans son comté, tandis que M. Paul Phaneuf, ministre

d'Etat à l'Éducation, a acquis une portion de terre à Bromont, dans le comté de Brome-Missisquoi.

Quant au ministre d'Etat à l'Agriculture, M. Georges Vaillancourt, il s'est départi d'un terrain qu'il possédait à Ayer's Cliff.

Enfin, les ministres sont obligés de préciser dans leur déclaration annuelle les dettes qu'ils ont contractées, et qui surpassent \$3.000.

Cette clause permet de savoir que le ministre de l'Industrie et du Commerce, M. Guy Saint-Pierre, ne doit plus rien à son beau-père, auprès de qui il avait une dette personnelle.

Pour sa part, M. Kevin Drummond, ministre de l'Agriculture, détient toujours des actions de la compagnie McGregor Travel Co. Ltd., une agence de voyage.

Le ministre Drummond avait été accusé l'an dernier d'être en conflit d'intérêts lorsqu'il avait eu à voter en faveur d'une loi réglementant les agences de voyage.

L'opposition avait souligné que M. Drummond ne pouvait pas se prononcer sur le sort de ces compagnies, tout en détenant des actions dans l'une d'elles.

Le Dr Gasser à la direction des stations de recherche agricole

QUEBEC — Le ministère de l'Agriculture du Québec, annonce la nomination du Dr Heinz Gasser, agronome, au poste de directeur du Service des stations de recherche agricole.

Le Dr Gasser aura la responsabilité d'administrer ce Service de concevoir, planifier et coordonner la progression des programmes de recherche et de prévoir leur orientation générale. Il devra établir les budgets et assurer le recrutement et le perfectionnement du personnel scientifique et technique.

Il maintiendra la liaison du Service avec les organismes extérieurs de recherche.

Heinz Gasser est bachelier es sciences agricoles de l'Université McGill. Il détient une maîtrise de cette même université et un doctorat de l'Université de Nottingham, en Angleterre.

La carrière du Dr Gasser a commencé à la station de recherche fédérale de Lennoxville, où il a été chargé de recherche pendant cinq ans. Il a par la suite été

transféré à la Station d'amélioration des plantes fourragères de Lusignan en France, où pendant un an, il s'est initié à l'amélioration de la luzerne. C'est à son retour au Québec, que le Dr Gasser a été nommé chef de la section d'amélioration des plantes à la station de recherche fédérale de Ste-Foy, poste qu'il a occupé durant cinq années.

Parmi ses activités pro-

fessionnelles, on le retrouve directeur de la Société canadienne d'agronomie (Est du Canada) de 1969 à 1971, secrétaire de la "17th Eastern Alfalfa Improvement Conference" en 1973 et vice-président de la "First Eastern Forage Improvement Conference" en 1975. Il a été secrétaire du Comité des Herbages de 1967 à 1969. Il est rapporteur de l'atelier variétés et mélanges du Comité des Herbages du C.P.V.Q. depuis 1971. Il est coordonnateur provincial des essais de variétés de luzerne et chou fourrager depuis 1965. Il est également responsable du traitement des données de toutes les plantes fourragères depuis 1966.

Le Dr Gasser est membre de l'Ordre des Agronomes du Québec, de la Société canadienne de l'agronomie, de l'American Society of Agronomy de la "Crop Science Society of America".

Il a publié ses travaux dans des revues scientifiques et de vulgarisation.



Le Dr Heinz Gasser, directeur du Service des stations de recherche agricole.



Le maire Drapeau veut rebâtir la coupole

du marché Bonsecours

MONTREAL PC — Le maire de Montréal, M. Jean Drapeau a déclaré, durant la fin de semaine que son "premier projet post-olympique" est de rebâtir la coupole de l'historique marché Bonsecours, réduit par le feu vendredi soir, à un squelette de ferraille noircie.

Il appert que le ministre a été provoqué par un court circuit dans le système de ventilation à la base de la coupole, mais seulement celle-ci a été atteinte par les flammes.

C'est une séparation en ciment, entre la partie

supérieure et les trois étages inférieurs qui a survécu de la destruction le monument de 130 ans.

Quoique les ordinateurs de la ville, situés au sous-sol du bâtiment, n'aient pas subi de dommages importants, les employés municipaux ne pourront réintégrer leurs bureaux avant quelques jours, à cause des dégâts dus à l'eau et à la fumée.

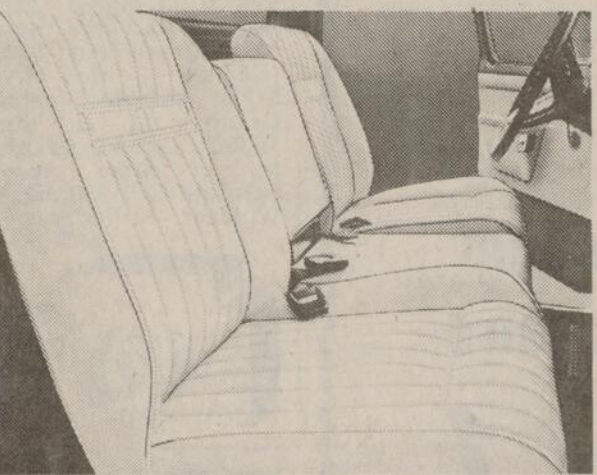
Dominant la silhouette du Vieux Montréal, la structure de style dorique avait été restaurée, en 1964, au coût de \$2.2 millions.

DODGE VOUS EN DONNE À LOISIR

Confortable cabine à l'avant...



...élégant pavillon à l'arrière.



Votre pick-up Dodge vous offre tout le luxe d'une grande voiture...

Votre pick-up Dodge vous offre le confort d'une banquette ou de sièges baquets de grand luxe recouverts de vinyle robuste ou d'une élégante combinaison tissu-et-vinyle. Et vous serez étonné du grand choix d'options de luxe dont vous pouvez équiper votre pick-up: transmission automatique, radio AM/FM et même la climatisation qui rend les longs trajets d'été plus agréables. Sans oublier le fameux système de suspension "qui adoucit la route" et la sécurité que procurent les freins à disques à l'avant, en équipement standard. Quel luxe!

...et les avantages d'un pavillon de camping — Le moins coûteux de tous les pavillons installés en usine.

C'est lorsque vous serez arrivé à destination que vous apprécierez l'économique pavillon de camping équipé de fenêtres et de moustiquaires coulissantes, installé en usine. Ajoutez-y un matelas de caoutchouc mousse, quelques sacs de couchage et un réchaud de camping. Vous voilà prêt à affronter les grands espaces verts. Par tous les avantages qu'il vous offre, en vacances comme au travail, votre pick-up Dodge vous en donne vraiment à loisir.



Les concessionnaires Dodge et Plymouth ont ce que vous cherchez.